



# CALLIROE

DI

## MATTIA VERAZI.



# CALLIROE.



DRAMMA PER MUSICA

DA RAPPRESENTARSI

NEL GRAN TEATRO DUCALE DI LOUISBOURG

FESTEGGIANDOSI

IL FELICISSIMO GIORNO NATALIZIO

DI

SUA ALTEZZA SERENISSIMA

# CARLO

DUCA REGNANTE DI WIRTEMBERG ET TECK &c. &c.

LA MUSICA è nuovamente composta dal Signor *Antonio Sacchini*,  
Maestro di Capella, Napolitano.

I BALLI nascon tutti dal tronco del soggetto, e sono stati immaginati dall' autore del dramma, ed eseguiti dal Signor *Dauvigny*,  
Maestro de' balli di S. A. S.

Lo SCENARIO è di nuova invenzione del Signor *Giosuè Scotti*, Pittore  
della corte e del teatro di S. A. S.

NELLA STAMPARIA DI COTTA, STAMPATORE DUCALE. 1770.



# CALLIROE.



TRAGEDIE EN MUSIQUE

REPRESENTÉE

SUR LE GRAND THEATRE DE LOUISBOURG

LE JOUR DE LA NAISSANCE

DE

SON ALTESSE SERENISSIME

**MONSEIGNEUR  
LE DUC REGNANT**

*DE WIRTEMBERG ET TECK &c.*

LA MUSIQUE est composée exprés par Monsieur *Antoine Sacchini*,  
Maitre de Chapelle, Napolitain.

LES BALLETS tirés du Sujet même, sont inventés par l'auteur de la  
Tragédie, & exécutés par Monsieur *Dauvigny*, Maitre de  
Ballets de S. A. S.

LES DECORATIONS sont de l'invention de Monsieur *Josué Scotti*,  
Peintre du Theatre de la Cour de S. A. S.

DE L'IMPRIMERIE DE COTTA, Imprimeur de la Cour.

1 7 7 0.

## ARGOMENTO.

**F**u Mitrèo, monarca degli Affiri, spogliato della vita, e del regno dal feroce Agricane, imperador d'Iffedone, capital della Scizia. A fargli guerra s'era mosso il secondo col pretesto di vendicare Bicestre, sua germana, di cui Tarfile, del foglio Affiro leggittimo erede, avea ricusata la destra. Cagioni dell' insultante rifiuto erano state l'amore, ed i sponsali da lui contratti colla principessa Calliroe, alle cui nozze Agricane istesso aspirava. Era questa combattuta bellezza figlia d'Arface, tiranno di Media, e di Tarfinga, principessa real di Golconda, penisola dell' Indie di quà dal Gange. Le funeste vicende, ch' i fidi sposi crudelmente afflissero, furon, mercè la costanza loro, seguite in fine da un' improvvisa rivoluzion di fortuna. Alla realtà del fondamento istorico, di cui manca il soggetto, s'è da noi sostituita la verisimilitudine dell'

## S U J E T.

**M**itrée, Roi d'Assirie, perdit la vie & le throne dans la guerre, que lui fit le barbare Agricane, Empereur d'Issedon en Scytie, pour venger l'affront fait à sa sœur Bicestre par Tarfile, fils & heritier du royaume de Mitrée, qui avoit refusé sa main. La raison d'un refus si offensant fut l'amour qu'inspira à Tarfile Calliroé, & le tendre retour dont elle paya sa flamme, en lui donnant la main à la quelle Agricane aspirait. Cette beauté, objet de la concurrence de deux rivaux, étoit fille d'Arface, tiran de Medie & de Tarfingue, princesse de Golconde, peninsule des Indes en deça du Gange. Ces fidels époux, après avoir effuyé mille traverses & peines cruelles obtinrent à la fin le prix de leur constance par un retour de fortune aussi favorable qu'inesperé. Telle est l'action de la tragedie, dans la quelle au défaut des faits vrais & historiques

dell' imaginazione poetica. Nell' invenzione per altro d'alcuni epifodj an servito di scorta un romanzo greco, tradotto in italico idioma dall' illustre penna di *Monfignor Giacomelli*; e la celebre tragedia spagnuola del famoso *Lopez de Vega*, della quale anche in oggi fra' fuoi più belli ornamenti, sotto il titolo di *Giulietta*, e *Rofelo*, il teatro Inglese fà pompa.

La Scena si figura in *Toredone*, città dell' *Affiria*, sul golfo Perfico.



nous en avons substitué de vraisemblables. Un roman grec traduit en italien par *Monsieur Giacomelli* nous a fourni l'invention de plusieurs episodes, de même que la tragédie du celebre *Lopes da Vega*, qui mise au theatre anglois sous le nom de *Giuliette & Rosel*, est encor regardée comme une des meilleures pieces, qui le composent.

La scene est à Toredon, ville d'Assirie située sur le Golfe Perfique:



CHAN-

# DECORAZIONI.

*Nell' Atto primo.*

- I. Veduta interiore di città oppugnata , le di cui mura in più parti restando finalmente abbattute, all' altrui sguardo in lontananza scoperto rimane tutto il
- II. numerofo accampamento inimico. Difordinatamente fcorgonfi quivi fu i lati macchine murali, cameli, carri, con ogni forte d' armi, e d'infegne. Le trinciere, e le tende apparifcon di profpetto nel fondo fovra una lontana , ed elevata collina.
- III. Galleria nella regia de' monarchi Affiri magnificamente adorna di baffi rilievi di marmo.
- IV. Occulta via fotterranea, che dalla regia fino al mare conduce.
- V. Porto di mare in vifta di fuperbi laterali edifizj. Veggonfi di lontano apparir ful mar delle navi, che da più forte fquadra di nemici legni cacciate, e raggiunte, del porto in vifta fi attacca un fiero combattimento navale , che finisce coll' incendio delle navi affalite.
- VI.



# CHANGEMENS DE TEATRE.

*Dans le premier Acte.*

- I. Le théâtre représente l'intérieur d'une ville assiégée, dont les murailles sont successivement renversées, par la breche desquelles on découvre dans le lointain
- II. Le camp nombreux de l'armée ennemie; les côtés sont pleins de machines propres au siege, de chariots, chameaux & toutes sortes d'armes, de drapeaux, d'enseignes &c. On découvre dans le fond sur une colline élevée & retranchée les tentes &c.
- III. Une gallerie superbement ornée de bas reliefs de marbre dans le palais royal.
- IV. Chemin caché & souterrain, qui conduit du palais à la mer.
- V. Port de mer; des superbes édifices en decorent les avenues. On découvre de loin des vaisseaux poursuivis par une escadre ennemie & superieure, qui les joint, & leur livre un combat, qui ne finit que par l'embarquement des vaisseaux attaqués.

VI. Cortile spazioso di forte arfenale , con vari fedili di pietra all' intorno.

VII. Magnifica sala d'armi nel centro del grand' arfenale.

*Nell' Atto secondo.*

VIII. Fabriche dirute opportune agli aguati. Bipartita via nel fondo, che da una parte al mare, dall' altra conduce alla regia.

IX. Camera nobilmente adorna d'istoriche pitture.

X. Parco delizioso nella regia.

XI. Monumenti sepolcrali degli antichi monarchi d'Assiria, ordinatamente disposti attorno ad una regia sala terrena.

XII. Vestibolo del tempio della Gloria.

XIII. Splendido , rifulgentissimo tempio della Gloria, con ara nel fondo.

*Nell' Atto terzo.*

XIV. Appartamenti reali.

XV.

VI. Cour d'un arsenal, dont differents chantiers occupent le pourtour.

VII. Salle magnifique dans l'interieur de l'Arsenal, où les armes sont conservés.

*Dans le second Acte.*

VIII. Batimens ruinés propres à se mettre en embuscade; dans le fond on voit un chemin, qui se partage en deux branches, dont l'une conduit à la mer & l'autre au palais.

IX. Chambre decorée de peintures historiques.

X. Parc superbe & délicieux attenant le palais.

XI. Tombeaux des rois d'Assirie distribués avec simmetrie autour d'un salon au rez de chauffée.

XIII. Vestibule du temple de la Gloire.

XIII. Le temple de la Gloire, dans le fond du quel on voit un autel.

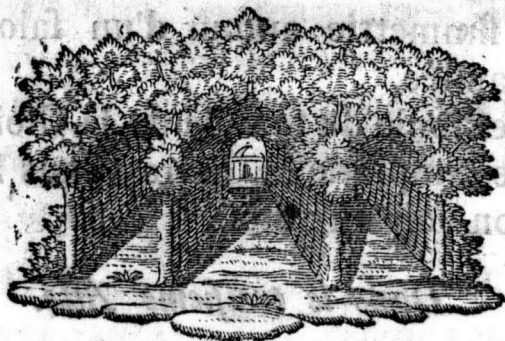
*Dans le troisieme Acte.*

XIV. Appartement du roi.

XV. Tesoro de' monarchi d'Assiria. Statua  
equestre nel mezzo.

XVI. Tetro cortile di squallida carcere. Can-  
celli di ferro su i lati, ch' introducono a va-  
rie separate prigioni.

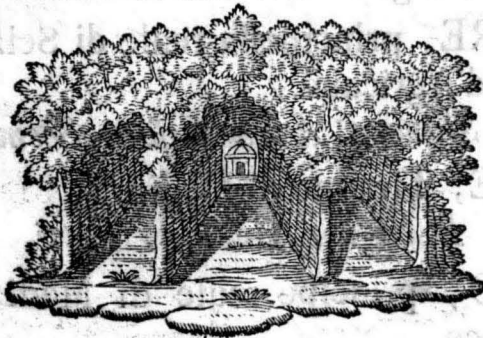
XVII. Publica piazza festivamente adorna  
d'archi trionfali, e trofei. Trono subli-  
me a destra. Prospetto esteriore nel fondo  
di magnifica regia, la di cui terrena, in-  
terna parte per tre grand' archi in lonta-  
nanza si scopre.



XV. Salle, où on conserve le trésor des rois d'Afrique, au milieu du quel est une statue equestre.

XVI. Cour sombre attendant une prison obscure: on voit sur les cotés des grilles de fer qui conduisent à différentes prisons séparées les unes des autres.

XVII. Place publique ornée pompeusement pour un jour de fête par des arcs de triomphe, des trophées, festons &c. sur la droite on voit un throne superbe. Vuë extérieure d'un palais magnifique, dont la partie intérieure se voit par trois grandes arcades.



## A T T O R I.

CALLIROE, principessa reale di Media, figlia d'Arface.

*La Signora Caterina Bonafini.*

TARSILE, principe ereditario della Monarchia degli Assiri.

*Il Signor Andrea Grassi.*

DORISIA, principessa reale d'Assiria, germana di Tarfile.

*La Signora Monica Bonani.*

AGRICANE, imperator d'Iffedone nella Scizia.

*Il Signor Giovanni Rubinello.*

BICESTRE, principessa reale di Scizia, germana d'Agricane.

*La Signora Anna Cesari Seemann.*

ARSACE, Tiranno di Media.

*Il Signor Gaetano Petti.*

SIDONIO, principe reale di Media, figlio d'Arface.

*Il Signor Francesco Guerrieri.*

CO-

# ACTEURS.

---

CALLIROE, princesse royale de Médie, fille d'Arface.

*Mademoiselle Catherine Bonafini.*

TARSILE, prince héréditaire du royaume d'Assirie.

*Monsieur André Grassi.*

DORISIE, princesse d'Assirie, sœur de Tarsile.

*Mademoiselle Monique Bonani.*

AGRICANE, empereur d'Issedon en Scythie.

*Monsieur Jean Rubinello.*

BICESTRE, princesse royale de Scythie, sœur d'Agricane.

*Madame Anne Cesari Seemann.*

ARSACE, Tiran de Médie.

*Monsieur Gaetan Petti.*

SIDONIUS, prince royal de Médie, fils d'Arface.

*Monsieur François Guerrieri.*

CHOEUR.

# SCORIA

Satrapa della Scizia.

Grandi del regno d'Affria.

# BANDE.

Banda Scitica di barbari istrumenti.

Banda sacerdotale di tibie, flauti, fagotti,  
e trombe.



COM-



## CHOEUR.

Des Satrapes de Scythie, &  
des Grands d'Assirie.

## TROUPES.

Des Musiciens Scythes, jouant d'instrumens  
nationaux.

Des pretres jouant de flutes & trompettes.



# COMPARESE.

Guerrieri Sciti.

Soldati Affirj.

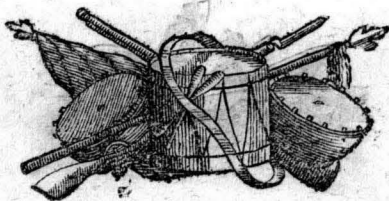
Soldati Medi.

Palafrenieri Sciti.

Paggi Affirj, Sciti, e Medi.

Marinari Affirj, e Medi.

Popolo abitatore di Toredone, città d'Affiria,  
sul golfo Perfico.



PER-

# PERSONNAGES.

Guerriers Scythes.

Soldats Affyriens.

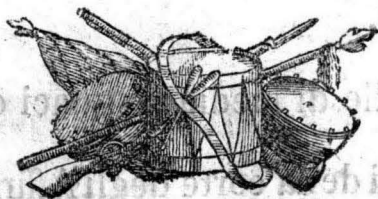
Soldats Medes.

Palfreniers Scythes.

Pages Affyriens, Scythes & Medes.

Matelots Affyriens & Medes.

Peuple de Toredon, ville d'Assyrie sur le  
Golfe Perfique.



# PERSONAGGI DE' BALLI.

## *Ballo primo.*

Nobili Donzelle di Media.

Guerrieri Medi.

Donne di Scizia.

Guerrieri Sciti.

## *Ballo secondo.*

Gran Sacerdote.

Sagri Ministri.

Nobili Donzelle di Media, seguaci di Calliroe.

Nobili giovani della corte degli Affiri monarchi.

# PERSONNAGES DES BALLETS.

---

## *Premier Ballet.*

Filles nobles Medes.

Guerriers Medes.

Femmes Scythes.

Soldats Scythes.

## *Second. Ballet.*

Grand Pretre.

Pretres.

Filles Nobles Medes, fuiantes de Callirhoé.

Jeunes Courtifans du Roi d'Affyrie.



# ATTO PRIMO.

## SCENA I.

Veduta interiore di Città oppugnata.



*S' apre la scena al cominciar della Sinfonia, e visi vede una parte della guarnigione assediata, ch'intrepidamente agli aggressori sulle fortificazioni resiste. Il rimanente sembra occuparsi al risarcimento de' bastioni, delle torri, e degli altri bellici edifizj, oltraggiati dall' urto delle macchine, e dall' irruzion delle grosse pietre, e de' fuochi volanti, che ruinosamente vengon dentro scagliati durante il primo Allegro dell' Apertura, che n'esprime l'impulso, lo stridore, e'l rimbombo.*

*Abbattute quindi, ed atterrate affatto in più parti le mura, scoperto all' altrui sguardo rimane tutto il numeroso campo inimico. Disordinatamente scorgonsi quivi su i lati macchine murali, cameli, e carri, con ogni sorte d'armi, e d'insegne.*

*Le*



# ACTE PREMIER.

## SCENE I.

Le théâtre représente l'intérieur d'une ville assiégée.



Le rideau se lève au commencement de la Symphonie ; on voit une partie de la garnison assiégée qui résiste avec intrepidité aux efforts des assaillans, une autre partie de la même garnison est occupée à réparer les fortifications, les tours, et les superbes édifices endommagés par le choc de grosses pierres et des beliers, et par les feux lancés dans l'intérieur de la place, qui portent l'embrasement et la ruine par tout. La première partie de la symphonie exprime l'horreur et le bruit destructif de ces opérations.

Les remparts étant renversés et totalement abbatués en divers endroits laissent voir la formidable armée ennemie dans son camp. Les cotés sont pleins de machines, de chariots, de différentes especes d'armes, de drapeaux, étendarts, le tout en-  
tas-

*Le trinciere, e le tende appariscon di lontano nel fondo sovr' un elevata colina.*

*Gli Assirj appena ruinate le mura, prendono tutti precipitosamente la fuga: e gli Sciti entrano trionfanti, passando con barbarico fasto sulle ruine medesime delle rovesciate muraglie. La loro marcia vien preceduta da una banda festosa di barbari, militari istromenti: è misurata dall' alternativo accompagnamento dell' Andante della Sinfonia: e finisce con un' eccelso carro tirato da due elefanti; ed occupato dal vincitore Agricane, alla cui destra siede la sua germana Bicestre.*

*Prende il luogo del secondo Allegro dell' Apertura il seguente festivo*

### Coro

*Di Satrapi della Scizia, che circondano il carro.*

Del forte Agricane,  
 Terror de' regnanti,  
 Si celebri, e vanti  
 La fama, e l'valor.

**AGRICANE, e BICESTRE**  
*senza discender dal carro.*

*Agr.*

Propizia di Marte  
 Mi arrife la forte;  
 Mà frà le ritorte  
 Sospiro d'amor.

*Bic.*

D'un folle rifiuto  
 Son già vendicata;  
 Nè ò l'alma piagata,  
 Nè debole ò il cor.

*Agr.*



tassé en désordre les uns sur les autres. On voit dans le fond une colline élevée garnie de retranchemens sur le sommet de la quelle sont les tendes. Aussitôt que les Assiriens voient leurs murailles renversées, ils prennent la fuite avec précipitation et les Scythes passent en triomphe avec un faste barbare sur les ruines de la ville. Ils sont précédés d'une bande de Musiciens qui sonnent de differens instrumens militaires. Leur marche est réglée sur le mouvement de la seconde partie de la Simphonie (qui est un Andante): elle est terminée par l'arrivée d'AGRICANE assis dans un char de triomphe tiré par deux éléphans. BICESTRE sa soeur est assise à sa droite.

Le Choeur suivant tient lieu de la troisieme partie de la Simphonie:

### Choeur

*De Satrapes Scythes, qui environnent le char.*

Annonçons & célébrons par nos chants la force & la valeur d'Agri-  
cane, la terreur des Rois; que la re-  
nommée les publie par tout!

AGRICANE & BICESTRE

*Sans descendre du char.*

*Agr.*

*Bic.*

Mars me rend la fortune propice, mais l'amour me tient dans ses liens & me fait souffrir.

Je suis allés vangée & je n'ai dans le coeur au lieu de haine, que des sentimens de mépris pour l'insensé qui refuse ma main.

D

*Agr.*

*Agr.*  
Si vietin gl'insulti.

*Bic.*  
Finiscan le straggi.

*Agr.*  
Si esclami

*Bic.*  
Si esulti

*Agr.*  
Nè il vinto si oltraggi;

*Bic.*  
Dell' alta vittoria.

*A due.*

*Agr.*  
Ci basti la gloria,  
Ci appaghi l'onor.

*Bic.*  
Ci appaghi la gloria,  
Ci basti l'onor.

*Con accompagnamento della festiva Banda di barbari, militari istromenti si replica il*

*Coro.*

Del forte Agricane,  
Terror de' regnanti,  
Si celebri, e vanti  
La fama, e' l valor.

*Finita la replica del Coro, si riprende la sospesa marcia, ed il vincitore s'incamina verso la regia.*

SCE-

*Agr.*  
Que toute hostilité cesse.

*Bic.*  
Que le carnage finisse.

*Agr.*  
Que les cris de joie se fassent  
entendre.

*Bic.*  
Qu' on exalte . . .

*Agr.*  
Que le vaincu ne soit plus outragé.

*Bic.*  
D' une victoire signalée

*A deux.*

*Agr.* La gloire & l' honneur sont satisfaites.  
*Bic.* L' honneur & la gloire n' ont rien à désirer.

*Le Choeur suivant se repete au son des instrumens militaires:*

Choeur.

Annonçons & célébrons par nos chants la force & la valeur d' Agricane, la terreur des Rois, que la renommée les publie par tout !

*Le Choeur étant fini la suite d' Agricane reprend la marche, & le vainqueur s' avance vers le palais.*

D 2

SCE-

## SCENA II.

*Galleria nella regia de' monarchi Assiri, magnificamente adorna  
di bassi rilievi di marmo.*

*DORISIA, e TARSILE.*

*Dor.* **N**o: la forte giamai  
Non comincia per poco,  
Se prende un' infelice a schernò, e a gioco.

*Tar.* Più affai di te, germana,  
Io sdegnata la provo.

*Dor.* E che potrebbe  
Farmi di più l'ingrata? A entrambi, è vero,  
Ne tolse il genitor. Del regno entrambi  
Uguualmente or ne spoglia.

Ma un rivale odiofo  
Nel vincitor crudele  
Tu abborrisci, e detesti. Io veggo in lui  
Un' amante spergiuro,  
Che mio malgrado ancora,  
Da questo cor si adora.

*Tar.* E non ti basta  
Rammentar, per odiarlo,  
L'amor, la fè tradita?

*Dor.* Rammento affai di più. So, ch' ei di vita  
Privò chi a noi la diè.

*Tar.*

## SCENE II.

*Gallerie dans le palais des Rois d'Assirie, qui est magnifiquement ornée de bas reliefs de marbre.*

*DORISIE & TARSILE.*

*Dor.* **L**orsqu' un malheureux devient le jouet de la fortune, il n' y a plus de bornes à ses disgraces.

*Tar.* Plus que vous, ma chere foeur, j' en ai fait l'épreuve.

*Dor.* Ah, que peut - elle de plus? Il est vrai que la perte d'un père & d'un royaume nous est commune, mais vous detestés & abhorrés le tiran cruel qui cause nos malheurs, & moi je ne vois en lui qu' un amant parjure que j' adore malgré moi.

*Tar.* Quoi, ta foi meprisée, ton amour outragé & trahi ne suffisent pas, pour t' inspirer la haine que ce barbare merite?

*Dor.* Il y a plus encore. Il a oté la vie à celui, de qui nous la tenons . . .

D 3

*Tar.*

*Tar.* Nè vuoi . . .

*Dor.* Nè posso  
Scordar l'antico affetto.

*Tar.* Strana forza d'amor ! Più degno almeno  
Fra' disastri comuni è alfin l' oggetto  
De' miei timor.

*Dom.* Di che paventi ?

*Tar.* Oh Dio !  
Tremo per l'idol mio. Della vittoria

Il barbaro potrebbe

Del favore abusar.

*Dor.* Ti rassicura.

Ignoto a lui, tu puoi

I suoi moti osservar di questa regia

Fra' ministri confuso. Al mare in tanto

Con Arsace, e' l germano

Per l' occulto sentier già la tua sposa

Volge sicura il piè.

*Tar.* Che dici? Parte,

M' abbandona il mio ben, e un solo amplexo a)

Non mi da, non mi chiede? . . . I passi tuoi b)

Sieguansi. c)

*Dor.* Ferma. d)

*Tar.* E che pretendi?

*Dor.* Ascolta.

La tua scorta, o germano, a' fugitivi

Neces

a) Smanioso.

b) Impaziente.

c) In atto di partir frettoloso.

d) Trattenendolo.

*Tar.* Ne veux-tu pas . . .

*Dor.* Ah! qu'on oublie difficilement ses premières affections.

*Tar.* Puissance de l'amour aussi étrange que cruelle! Au milieu des dangers & des malheurs communs, l'objet de mes craintes me devient encore plus cher; il est plus digne de ma tendresse.

*Dor.* Et qui peut si fort t'alarmer?

*Tar.* O Ciel, je tremble pour l'idole de mon coeur; Agricane, hélas! peut abuser de la victoire.

*Dor.* Sois tranquille, tu lui es inconnu & tu peux de ce palais, profitant de la confusion, qui regne encore par tout, observer tous ses mouvemens. Cependant ton épouse accompagnée d'Arface & de son frère a gagné les bords de la mer en toute sûreté par le chemin caché qui conduit au rivage.

*Tar.* Que dis-tu? Quoi, sans me donner un tendre adieu, elle m'abandonne! l'objet de mon amour a) me quitte sans recevoir mes embrassemens . . . b) Ah! je suivrai ses pas. c)

*Dor.* Arretés. d)

*Tar.* Que veux-tu?

*Dor.* Ecoutez: tu ne peux être d'aucune utilité à ces illustres fugitifs en les accompagnant: mais ta présence

a) *Agité.*

c) *Voulant partir avec diligence.*

b) *Impatient.*

d) *Le retenant.*

Necessaria non è. Fra queste mura  
 Può ben' utile a tutti  
 Esser la tua presenza. In breve a noi  
 D'armi, e guerrieri Arface  
 Dalla soggetta Media  
 Tornerà condottiero. Il varco a loro  
 Solo aprir qui tu puoi.

*Tar.* Calliroe adesso  
 Occupa tutto il mio pensier.

*Dor.* M'impose  
 Calliroe istessa, e volle  
 Ch'io per lei ti vietassi  
 Di seguirla.

*Tar.* Che pena! a)  
 Non è ver: t'ingannasti.  
 Nò, partir non potrebbe  
 L'adorato ben mio  
 Senza prender da me l'estremo addio.

Si vada b) . . . E il cenno? c) . . . Ah nò..

Senza morir d'affanno

Come restar potrò? . . . d)

Fiero destin tiranno! . . . e)

Se viver non poss'io,

Almen, bell'idol mio, f)

Voglio spirarti al piè. g)

- a) Smanioso.    b) Risoluto.    c) Incerto.    d) Sospeso.  
 e) Smanioso.    f) Pien d'affanno.    g) Parte.

SCE.



fence est necessaire dans le sein de ces murs, & Arface retournant dans peu à la tête des Medes, toi seul peux leur ouvrir un passage sûr.

*Tar.* A présent Callirhoé occupe toutes mes pensées.

*Dor.* Callirhoé elle même m'a engagée à t'empêcher de la suivre.

*Tar.* Quelle peine! a) Mais tu m'abusés & l'admirable objet de mes vœux n'auroit pu partir sans me voir, si tu ne l'avois pas trompé.

Je pars . . . b) mais ses ordres.. c) . non... Je ne puis sans mourir de douleur rester loin de Callirhoé. . . d) Ah, fort cruel! .. e) au moins si je succombe à ma douleur c'est à ses pieds f) que je veux expirer. g)

**E**

**SCE-**

a) *Agité.*

b) *Resolu.*

c) *Incertain.*

d) *En suspens.*

e) *Agité.*

f) *Très-accablé.*

g) *Il fort.*

## SCENA III.

*DORISIA sola.*

Giuste son le sue smanie. Amor tranquillo  
 Mai non si diè. Chi lo provò, l'intende.  
 Ah perche in seno anch'io  
 Per sì bella cagione ora in tumulto  
 Non ò gli affetti? . . . E pur chi fà? Potrebbe  
 Della sua leggierezza  
 Pentito alfine, al caro laccio antico  
 Agricane tornar. Noti a lui sono  
 Del german gl'imenei. Sà ch'ei non osà  
 Più a Calliroe aspirar . . . Forse a Bicestre  
 Pensa men ch'a se stesso: e col pretesto  
 Di vendicar il suo rifiuto, ei viene  
 A conquistar un bene,  
 Che perder meritò. Mi giova, oh Dio!!  
 Figurarmelo almeno: e questa speme,  
 Questa vana lusinga  
 Così dolce è per me, che sol pavento  
 Trovar nel disinganno il mio tormento.

Se fra' lacci un' infelice  
 Sta fognando libertà,  
 Sin che dorme, è almen felice:  
 E il destarlo è crudeltà. Quan-

## SCENE III.

*DORISIE seule.*

**O**ui ses chagrins sont legitimes. On ne vit jamais d' amour tranquille, et ceux à qui cette passion s' est fait sentir, en sont convaincus . . . Mais pourquoi ne suis-je pas moi même en proie pour la même raison aux plus cruelles agitations? . . . Helas! qui fait? peut-être Agricane rougissant de sa légèreté reprendra ses premières chaînes! Il est instruit qu' il ne peut plus aspirer à la main de Callirhoé . . . & la vengeance qu' il tire de l' affront fait à Bicestre, n' est peut-être, qu' un prétexte pour s'emparer d'un bien qu' il meritoit de perdre. Ah qu' il me soit au moins permis d' avoir cette pensée flatteuse à mon coeur. Cette esperance est si douce & si consolante pour mon amour, que je crains comme le plus affreux tourment d' en être désabusée.

Qu' un malheureux plongé dans le sommeil, se croie libre des chaînes, qui l' accabloient, ce songe flatteur suspend au moins ces peines, & le tirer de cette douce erreur en l' éveillant, c' est le comble de la cruauté.

Quando giova sol la frode  
 A fedare in noi l'affanno,  
 Più funesta dell'inganno  
 E l'altrui sincerità. a)

## SCENA IV.

Occulta via sotterranea, che dalla regia fino  
 al mare conduce.

*ARSACE, precedendo CALLIROE, e TARSILE,  
 che vengono tenendosi teneramente stretti  
 per mano.*

*Ars.* Intempestive, o figli,  
 Son le dimore. Già Sidonio al mare  
 Sollecito precorse. Alla partenza  
 Son già pronte le navi.

*Cal.* Ah genitore,  
 Il cimento io prevedi:  
 Volli evitarlo; e teco,  
 Senza veder lo sposo,  
 Alla fuga mi volsi.

*Tar.* Anima mia,  
 E pensarlo potesti

n) *Parte.*

Di

Qu'un prestige flateur dissipe nos  
chagrins, son erreur nous est plus  
agréable que la verité, qui nous  
y découvre l'amertume de notre  
fort. a)

## SCENE IV.

Le T  atre représente un chemin souterrain  
& caché qui conduit du palais    la mer.

*ARSACE, CALLIRHOE, TARSILE.*

*Callirho   & Tarsile se tiennent tendrement par la  
main & suivent Arsace qui les précède.*

*Ars.*

**I**l n'y a point de tems    perdre, mes enfans, Si-  
donius nous a devancé vers la mer & les vaisseaux  
sont prêts    mettre    la voile.

*Cal.*

Je voulois éviter, o mon père, cette épreuve cru-  
elle que j'avois pr  vu   & j'esp  rois fuir sans voir  
mon époux.

E 3:

*Tars.*

*n) Elle sort.*

Di lasciar chi ti adora,  
Di lasciarlo così?

*Ars.* Deh vieni. a)

*Cal.* Un breve istante,  
Padre, ti chiedo. Alfine

Son donna, e sono amante. Il fato avverso  
Lunge dal caro sposo,

Misera! mi trasporta: e un' altro amplesso  
Negarmi si vorrà . . .

*Ars.* Figlia, conosco  
Di tua forte il rigor. Ma di forza,

Nell' estreme sciagure,  
Solo armarli bisogna. Sieguimi . . . Ah meco b)

Non verrai, se più resti.  
Fidati al genitore:

Fuggi, se trionfar tu vuoi d'amore.

**Sol fuggendo si vince in amore:**

**Mal sicuro è chi viene a contesa;**

**Che abbandona del cor la difesa**

**Degli affetti la turba infedel. c)**

**SCE-**

a) a Calliroe.

ancora a distaccarsi da Tar-  
file.

b) vedendo che non s'è risolversì

c) Parte.

*Tarf.* Et quoi chere épouse as-tu pu te refoudre à abandonner ainfi qui t'adore.

*Arf.* Allons. a)

*Cal.* Seigneur, accordés-moi un feul instant. Je fuis femme & j'aime, & puis que le cruel destin m'éloigne d'un époux aimé, puis-je lui refufer un tendre embrassement?...

*Arf.* Je connois la rigueur de ton fort, ma fille, mais c'est dans les traverses qu'il nous fuscite, qu'il faut s'armer de fermeté. Suis-moi... Fie-toi à ton père. b)

Ne t'oppose point à une fuite neceffaire. C'est par elle feule que tu triompheras de l'amour. On triomphe de l'amour feulement par la fuite: qui s'y oppose & qui ne peut défendre fon coeur contre la foule des fentimens trompeurs, qui les tyrannifent, est peu en fureté. c)

## SCE-

a) à Callirhoé.

qu'elle ne peut abandonner

Tarfle.

b) voiant qu'elle est irrefolue & c) Il sort.

## SCENA V.

## CALLIROE e TARSILE.

*Cal.* a) *Tar.* b)  
**N**on lasciarmi: vengo: at- Mia speranza, oh Ciel! so-  
 tendi. spendi.  
*Cal.* *Tar.*  
 Parte il padre. Un sol momento.  
*Cal.* *Tar.*  
 Che cimento! sposo amato, Non resisto in questo stato  
 Io - mi sento - oh Dio - mo- Al mio barbaro martir. d)  
*Cal.* e) *Tar.* f)  
 Aspra forte! Crudo fato!  
*Cal.* *Tar.*  
 Il tuo sdegno Il tuo rigore  
*Cal.* *A due* *Tar.*  
 Questo povero mio core Non è il misero mio co  
 E già stanco di soffrir. Più capace di soffrir.  
 g)

SCE-

- a) Incaminandosi verso il padre. b) Correndo ad arrestarla.  
 c) Mentre *Tar.* le bacia teneramente la mano. d) Distaccandosi con molta sman-  
 ia da *Cal.*  
 e) Da se verso la scena. f) Da se verso la scena.  
 g) Partono da diversi lati.



## SCENE IV.

### CALLIRHOE & TARSILE.

Cal. a) Ne m'abandonnés pas o  
mon père, ... je vous  
fuis.

Tar. b) O Ciel, suspendés!

Cal. Mon père s'éloigne . . .

Tar. Un seul moment.

Cal. Ah cher epoux, quelle épreu-  
ve cruelle! je me meurs. c)

Tar. Je ne peux plus resister aux  
tourmens que j'endure. d)

Cal. e) Sort cruel!

Tar. f) Destin barbare!

Cal. Ta barbarie

Tar. Ta rigueur

Cal. Mon cœur ne peut plus  
souffrir les maux qu'il en-  
dure.

Tar. Non, mon cœur, abbatu sous  
le poids de ses maux ne le  
peut plus supporter. g)

SCE-

- a) Allant vers son père. b) Courant arreter Callirhoé.  
c) Cependant Tarsile lui baise d) Quittant Callirhoé avec une  
tendrement la main. peine extreme.  
e) En allant vers la coulisse. f) Allant vers la coulisse.  
g) Ils sortent par differents cotés.

F

## SCENA VI

Porto di mare in vista di superbi laterali  
edifizj.

*DORISIA, e BICESTRE seguitate da Scitica Guardia.*

*Dor.* **G**enerosa Bicestre, almeno potessi  
Teco grata mostrarmi.

*Bic.* Il caso vostro  
E digno di pietade. Il tuo germano  
Del suo rifiuto adesso  
Più non incolpo. Un core altrui promesso  
Preteso non avrei. M'erano ignote  
Le tue, le sue vicende. Ad Agricane  
Io parlerò.

*Dor.* Di tua bell' alma è degno  
Il generoso impegno.  
Ma la cura, il pensiero  
Vano farà. Troppo abbagliata omai  
An la ragione in lui  
Di nuova face i rai.

*Bic.* Non disperiamo ancora. In tempo forse

## SCENE VI.

Port de mer, terminant la vuë laterale d'édifices superbes.

*DORISIE & BICESTRE suivies de gardes Scythes.*

*Dor.* **G**enereuse Bicestre, que je puisse au moins vous montrer ma reconnoissance!

*Bic.* Je prens toute la part possible à votre état, & si les circonstances qui l'accompagnent, m'eussent été connuës, je n'aurois pas prétendu à la possession d'un cœur engagé ailleurs. A present que je suis instruite, je pardonne à votre frere de m'avoir refusée. Mais je parlerai a Agricane.

*Dor.* La promesse, que vous me faites, est digne de la noblesse de vôtre ame, mais que je crains bien, que la peine, que vous voulés prendre, ne soit vaine. Agricane, ébloui par les charmes de ses nouveaux succès, voudra-t-il écouter vos prières?

*Bic.* Ne desesperons de rien, peut-être n'est-il plus

Di Calliroe la fuga  
Ad impedir non giunse.

*Dor.* I legni suoi  
Potrem, se vuoi, da lunge  
Sulla torre vicina  
Scoprir.

*Bie.* Andiam.

*Dor.* Ma parmi . . . : a)  
Al porto . . .

*Bie.* Non t'inganni. Al porto, è vero, b)  
Quelle navi respinte  
Son da forza maggior.

*Dor.* D'altre sventure  
Prefago è il mio timore. Ah principessa,  
Io mi sento gelar. Fuggasi almeno  
Della pugna crudele il fiero aspetto. c)

**SCE-**

a) Guardando verso il mare.

b) Osservando anch' essa verso il mare, dove incominciano in  
lontananza a comparir delle navi.

c) Parte seguitata da alcune guardie.

plus arrivé à temps pour empêcher la fuite de Callirhoé.

*Dor.* Montons sur la tour voisine, & de là nous pourrions découvrir ses vaisseaux.

*Bic.* Allons .

*Dor.* Mais on aperçoit dans le port. . . a)

*Bic.* Vous vous trompés; mais il est pourtant vrai qu'une force supérieure pousse les vaisseaux vers le port. b)

*Dor.* Ah princesse, les présentimens de mes craintes m'annoncent d'autres malheurs. Un froid mortel s'empare de tous mes sens. Ah! que le spectacle horrible de ce sanglant combat s'éloigne au moins de mes yeux. c)

F 3

SCE-

a) *Regardant vers la mer.*

b) *Bicestre regarde aussi du côté de la mer. On aperçoit dans le lointain des vaisseaux qui s'avancent.*

c) *Elle part suivie de quelques gardes.*

## SCENA VII.

*BICESTRE sola.*

Tutti i palpiti suoi rifento in petto.

Non pavento se irato il cielo  
 D'atra luce per me s'accende.  
 La pietà dell' altrui vicende  
 Sol talvolta tremar mi fa. a).

## SCENA VIII.

*Mentre canta BICESTRE, le navi, che comparire in distanza si videro, viepiù sempre avvicinanfi. Da' legni, che le inseguiscono, son raggiunte alla fine. Si attacca un fiero combattimento navale. La vivacità del medesimo è accompagnata, ed espressa da una Sinfonia strepitosa; e si vien sempre accrescendo a proporzione, che le navi assalite sono a forza dagli aggressori verso il porto respinte. Qui ricusando ancora di rendersi, alcune rimangon sommerse, altre urtando con impeto*

a) Parte seguita dal resto delle guardie.

## SCENE VII.

*BICESTRE seule.*

J'éprouve la même émotion qui l'agite.

Non, le ciel en courroux contre moi  
seule ne peut m'inspirer de crainte.  
C'est le malheur seul d'autrui qui  
me fait trembler. a)

## SCENE VIII.

*Pendant que BICESTRE chante, les vaisseaux qui se voient dans le lointain s'approchent toujours de plus en plus & sont à la fin joints par les navires qui les poursuivoient, & un terrible combat naval se donne au son d'une symphonie vive & animée qui va toujours en augmentant de mouvement à mesure que les vaisseaux poursuivis sont chassés par leurs ennemis vers le port; les uns refusant de se rendre sont submergés, d'autres heurtant avec impetuosité contre les rochers se brisent, & d'autres atteints du feu gregeois sont*

a) Elle part suivie du reste des gardes.

*peto negli opposti scogli, si spezzano; e molte dall' appresa in-  
estinguibil fiamma incendiate, sono fra l' orrore de' sconvolti  
flutti, e fra le grida, e i gemiti delle moribonde turbe, in ce-  
nere funestamente ridotte. Terminata la pugna,  
discende vincitor dalle navi*

*AGRICANE, seguito da CALLIROE,  
ARSACE, e SIDONIO in catene.*

*Agr.* **F**ra voi qual' è Tarfile?

*Sid.* All' onde in seno  
Vittima sventurata  
Forse del tuo furore,  
Inumano tiranno,  
L'infelice restò.

*Agr.* Ma tu chi sei,  
Che vinto, e oppresso ancor m'insulti audace?

*Sid.* Io son, sappilo, e trema,  
Tuo nemico son' io, figlio d'Arface.

*Agr.* In carcere distinto. a)  
Custodiscansi entrambi. A questa i lacci b)  
Pronti sciogliete. Avrà gelosa cura c)

a) *Alle guardie.*

b) *Accenando Cal.*

c) *Volgendosi a Cal.*

Di



*sont embrasés & au milieu des clameurs, des cris & des gémissemens des moribonds consumés & réduits en cendre.*

*Le combat fini le vainqueur Agricane descend de son vaisseau.*

*AGRICANE, suivi de CALLIRHOE, ARSACE & SIDONIUS, qui sont enchainés.*

*Agr.* **Q**ui de vous est Tarfile?

*Sid.* Peut-être que victime de ta fureur, tiran barbare, il est enseveli dans les ondes.

*Agr.* Mais toi qui es-tu, qui oses encore couvert de chaînes m'insulter?

*Sid.* Apprens & tremble, que je suis fils d'Arface.

*Agr.* Qu'on les garde étroitement tous les deux dans deux prisons séparées. a) Rompés les fers à la princesse. b) Ma sœur c) aura un soin particulier de vous.  
Gar-

a) Aux gardes.

b) Montrant Callirhoe.

c) En se tournant vers Callir.

Di te la mia germana. A lei da voi a)  
Si conduca. Intendeste?

*Ars.* Al padre appresso  
Resti la figlia.

*Agr.* In van lo chiedi, in vano  
Involarmi, rapirmi  
Un' altra volta de' trionfi miei  
L'ornamento più bel vorreste in lei.  
Nò: fa meglio Agricane  
Preda sì degna conservar.

*Cal.* Tiranno,  
Colla mia libertà del regio core  
Non perdei la costanza. Il genitore  
Non voglio abbandonar. Le mie catene  
Rendimi. E questo il dono,  
Che dalla tua pietade  
Una misera figlia aspetta, e chiede.

*Agr.* Lacci, e catene avrai; ma non al piede.

Lacci se chiedi a me,  
Fidati, sì, gli avrai:  
Non alla destra, o al piè;  
Ma all' alma, e al core. b)

SCE-

a) Alle guardie, che stanno sciogliendo le catene a Cal.

b) Parte.

Gardes a) conduifés la princeffe. Avés vous entendu mes ordres?

*Arf.* Ne separés pas une fille de fon père.

*Agr.* Tu l'esperes envain. Envain crois-tu me priver une autre fois du prix de ma victoire. Ne crois pas m'enlever le plus bel ornement de mon triomphe. Je faurai conferver une proie fi pretieufe.

*Cal.* Tiran, crois-tu, qu'avec la liberté j'aie perdu la fierté du fang qui coule dans mes veines? Rends moi mes chaines, & laiffe moi mon père; c'est la generofité qu'une fille malheureufe ofe esperer de ta pitié?

*Agr.* C'est par des liens indiffolubles que je veux te retenir.

Si vous craignés de recouvrer la liberté, reftés captive: mais c'est vôtrecœur feul que je veux en-chainer. b)

G 2

SCE-

a) Aux gardes, qui ôtent les chaines à Callirhoé.

b) Il fort.

## SCENA IX.

CALLIROE, SIDONIO, ed ARSACE.

*Cal.*

**P**adre, german, dividermi  
Dunque da voi dovrò.

*A due.*

*Arsf.*

*Sid.*

Di questa legge barbara  
Il cenno rio già sò.

Di nostra sorte barbara  
Il rio tenor già sò.

*Cal.*

*Arsf.*

*Sid.*

Lasciate . . .

Udite . . .

Ah perfidi! a).

*Cal.*

*Sid.*

Fermate . . .

Reprimete . . .

*Arsf.*

Figlia, tu vedi . . . b)

*Sid.*

*Arsf.*

*Cal.*

*A trè.*

Oh Dei!

**A**

a) *Alle guardie, che voglion separarli.*

b) *Accennando la violenza, che le guardie gli fanno.*

## SCENE IX.

CALLIRHOE, SIDONIUS &amp; ARSACE.

*Cal.*

O mon père, o mon frère, faut-il qu'un  
barbare nous separe?

*A deux.**Ars.**Sid.*

La loi de cet ordre cruel Je connois déjà l'étenduë  
m'est connuë. de notre affreux destin.

*Cal.**Ars.**Sid.*

Laiifés . . . Ecoutés . . . Ah perfides! a)

*Cal.**Sid.*

Arretés . . . Reprimés . . .

*Ars.*

Ma chere fille, tu vois . . . b)

*Sid.**Ars.**Cal.**A trois.*

O Dieux!

G 3

Qu'at-

a) Aux gardes, qui veulent les séparer.

b) Appercevant la violence, que les gardes lui font.

*Cal.*

A incenerire i rei,  
 Numi, che più tardate?

*Arf.**Sid.*

Tuonate

Fulminate

*Arf.**A due.**Sid.*

Quest'empj a sgomentar.

Gl' indegni a spaventar. a)

## SCENA X.

*CALLIROE sola.*

**A** questo colpo il mio coraggio sento  
 Che mi abbandona, o stelle! Eccomi sola  
 Del tiranno in potere . . . Ah che in penfarci  
 La mia debil virtù nel sen già langue;  
 E un freddo gel tutto m'agghiaccia il sangue.

Sento che gelido

S'arresta il sangue:

Veggio che torbido

Il dì già langue . . . b)

Ah

a) Sieguono a forza le guardie, che da diverse parti via li conducono.

b) Passa dallo stupore a' lamenti, & alle smanie.

*Cal.*  
Qu'attendés vous, pour foudroier les coupables!

*Arf.* Tonnés, *Sid.* Que la foudre éclate,

*Arf.* Epouvantés les scelerats. *A deux.* *Sid.* Effraïés les perfides. a)

## SCENE X.

*CALLIRHOE seule.*

**O** dieux, je fens mon courage prêt à m'abandonner dans cette cruelle extrémité. Je me vois au pouvoir d'un tiran . . . Ma fermeté chancelle, & un froid mortel s'empare de mes esprits.

Mon sang se glace dans mes veines,  
je vois l'orage se former sur ma  
tête . . . b)

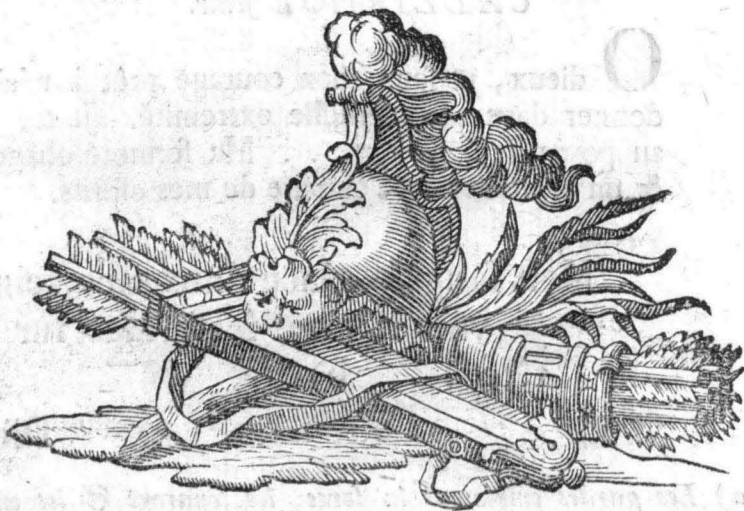
Dieux

a) Les gardes employant la force, les separent & les emmenent de differens cotés.

b) Elle passe de l'abatement aux plaintes & à la fureur.

Ah foccorretemi,  
Superni Dei:  
Delle mie lagrime,  
De' mali miei,  
Voi, si, movetevi  
Tutti a pietà.

*FINE DELL' ATTO PRIMO.*

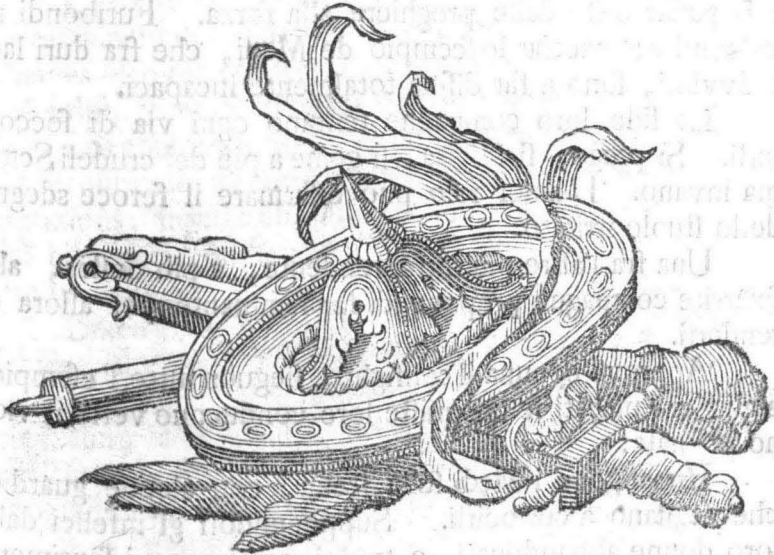


BAL-



Dieux immortels, secourés une mal-  
heureuse. O vous qui voies mes  
larmes, laissés vous attendrir par  
le malheur, dont je suis accablée.

*FIN DE L'ACTE PREMIER.*



H

BAL-

## BALLO PRIMO.

**C**ontinua lo sbarco de' prigionieri. Le donne di Media, ch' insieme con Calliroe si posero in mare, sortono lagrimose al seguito de' loro incatenati compagni.

I vincitori le arrestano, ed invaghiti delle belle straniere, importunamente le domandano amore.

La renitenza delle ostinate ripulse, che incontrano, li fa passar tosto dalle preghiere alla forza. Furibondi rivolgonfi a minacciar lo scempio de' Medi, che fra duri lacci avvinti, sono a far difesa totalmente incapaci.

Le fide loro compagne tentano ogni via di soccorrerli. Si prega, si sospira, si geme a piè de' crudeli Sciti; ma invano. L'amor solo può disarmare il feroce sdegno dello stuolo irritato.

Una fra l'altre più intrapendente, e più destra, alle smarrite compagne propone di far sembante per allora di rendersi.

Approva ognuna il consiglio, sieguon tutte l'esempio: e gli Sciti placati le conquiste loro conducono verso il vicino arsenale:

Rimangono i Medi sulla scena, con alcune guardie, che vegliano a custodirli. Supponendosi gl'infelici dalle loro donne abbandonati, e traditi, esprimono i sentimenti della cruda loro situazione colle attitudini, le figure, ed i moti d'un concerto animato dalla disperazione, e dall'ira.

Si

## BALLET PREMIER.

59

Le débarquement des prisonniers continue, les femmes de Medie, qui s'étoient embarquées avec Callirhoé, fortent des vaisseaux à la suite de leurs maris prisonniers, pénétrées de la plus vive douleur.

Les vainqueurs les arrêtent, charmés de la beauté de leurs captives, les conjurent d'accorder un tendre retour à l'amour, qu'ils ressentent pour elles.

La résistance obstinée qu'ils trouvent, les fait passer immédiatement des prières aux menaces. Les Medes, qui enchainés étroitement sont incapables de les secourir & de se défendre, vont devenir les victimes de leur aveugle fureur.

Les compagnes fidelles des prisonniers emploient, pour les secourir, les larmes, les prieres, & les plus tendres sollicitations, mais c'est en vain, qu'elles implorent la pitié des barbares, & l'amour seul peut défarmer la fureur de la troupe irritée.

Une d'entre elles plus résolue & plus adroite propose, de feindre une tendresse reciproque.

Le conseil est approuvé, & toutes suivent son exemple; alors la douceur succédant dans le coeur des Scythes à la fureur, dont ils étoient enflammés, ils conduisent leurs conquêtes vers l'arsenal.

Les Medes restent sur le théâtre avec quelques gardes pour veiller sur eux: les prisonniers, croiant être trahis & abandonnés de leur compagnes infideles, expriment leur cruelle situation dans un pas animé par des attitudes, qui marquent le désespoir & la rage.

*Si cangia la decorazione ed il teatro rappresenta il cortile spazioso di forte arsenale, con varj sedili di pietra all'intorno.*

Compariscono quivi gli Sciti, ch'ebri d'amore per le conquistate donzelle, interamente abbandonansi alla voluttà, ed al piacere.

Ma lungamente non reggono all'intemperanza della loro allegrezza; e bisognosi d'alternar col riposo, le fatiche nel naval combattimento sofferte, in grembo all'amate bellezze addormentansi sopra i sedili di pietra situati all'intorno dello spazioso cortile.

L'opportuna letargia de' vincitori alle belle prigioniere immediatamente inspira un'ardito disegno di libertà, e di vendetta. Disarmati quindi con destrezza i sopiti guerrieri, l'armi loro medesime impugnanfi per fargli pagar colla vita, e col sangue i rei trasporti d'una passion contumace.

Ma le donne degli assalti opportunamente sovraggiungono ad impedirne la strage. Siegue femminil contrasto, al cui rumore si destan gli Sciti.

I rimproveri, e le accuse delle insultate prigioniere li ricoprono alla presenza delle tradite compagne di confusione, e roffore.

Convinti della perfidia loro, più tosto ch'assumere il folle impegno d'una inefficace giustificazione, s'appiglian faggiamente al partito d'implorare a piè delle loro liberatrici il perdono.

In vista delle significanti dimostrazioni d'un pentimento vivo, e sincero, l'amor ne' feminei petti d'un geloso momentaneo sdegno trionfa. Gli sollevan tutti generosamente da

*Le théâtre change & représente la cour d'un arsenal, au pourtour de la quelle sont plusieurs chantiers.*

Les Scythes épris d'amour pour les belles Medes se livrent sans réserve au plaisir d'un tendre retour.

Les fatigues, qu'ils ont effuyé dans le combat naval, qui vient de se donner, leur font desirer du repos; ils s'endorment l'un après l'autre à coté de leurs maitresses qui s'asseient sur les chantiers, qui sont autour de la cour.

L'affoupissement des vainqueurs fait naître aux prisonniers le dessein de se venger & de se procurer la liberté; alors elles désarment avec adresse les guerriers endormis, & se servant elles mêmes des armes, qu'elles viennent d'enlever à leurs vainqueurs, elles se disposent à les immoler à leur vengeance pour les punir d'une passion criminelle.

Mais les femmes Scythes arrivent heureusement pour les empêcher d'exécuter leur dessein. Au bruit du débat, qui s'éleve alors entre les femmes de ces deux différentes nations, les guerriers endormis se reveillent.

Les reproches, que leur font les prisonnières outragées en présence de leurs propres femmes, les couvrent de confusion.

Convaincus de leur trahison, plutôt que de chercher par des vaines excuses à se justifier, ils prennent le sage parti de la soumission, & cherchent par là à obtenir leur pardon de leurs liberatrices.

A la vuë d'un repentir vif & sincere la jalousie & la haine, dont le cœur de leurs compagnes étoit rempli, font place à l'amour le plus tendre, elles les relevent, & par

da terra; e fra le braccia loro accogliendoli, la tenerezza primiera gli rendono.

La libertà delle prigioniere genti è il dolce frutto della ristabilita concordia. Rapidamente si corre ad eseguirne il progetto.

*Magnifica sala d'armi nel centro del regio arsenale.*

Vi si scorgono i sventurati Medi, che traendo il peso dell'aspre loro catene, stan deplorando gli oltraggi dell'avverso inesorabil destino.

Sovragiunge sollecita la riconciliata schiera. Tolgono li prigionieri da' lacci: ed informati della virtù, e del coraggio delle fide loro compagne, dopo varie liete danze, che tra di loro si formano, finisce il ballo con un general concerto di festosa, universale allegrezza.

### FINE DEL BALLO PRIMO.



leurs embrassemens leur font connoitre, qu'ils ont recouvert leur premiere tendresse.

La délivrance de toute la troupe captive est le fruit de la paix. On court pour en exécuter le projet.

*Salle magnifique au centre de l'arsenal.*

Les malheureux Medes portant avec peine le poids des chaines dont ils sont couverts déplorent amerement la cruauté de leur destinée.

Mais la troupe reconciliée des guerriers & des prisonieres Medes arrive, & rompt les chaines des vaineus & après les avoir informés de la vertu courageuse de leurs fidelles compagnes, la joie devient generale, & se manifeste par une reconciliation reciproque, suivie de plusieurs danses, qui terminent le ballet.

**FIN DU PREMIER BALLET.**



ACTE



# ATTO SECONDO.

## SCENA I.



Fabriche dirute, opportune agli aguati.

Bipartita via nel fondo, che da una parte al mare, dall' altra conduce alla regia.

*DORISIA e SIDONIO.*

*Sid.*



e del nemico è dono,  
Più delle mie ritorte  
La libertà mi pesa.

*Dor.*

Perche?

*Sid.*

Perche vorrei  
Tutte serbar le mie ragioni illese  
Di vendicare in lui l'antiche offese.

*Dor.*

Veder non so qual fia  
L'oltraggio, ch'ei ti fè. Se alla germana,

Se





# ACTE SECOND

## SCENE I.



Le théâtre représente des édifices ruinés propres à cacher une embuscade.

Dans le fond on voit un chemin, qui se sépare en deux branches, dont l'une conduit à la mer, & l'autre au palais.

*DORISIE & SIDONIUS.*



*Sid.*

Oui, la liberté, que je dois à mon ennemi, m'est plus insupportable, que ma captivité.

*Dor.*

Que dites vous? Pourquoi?

*Sid.*

C'est que je crains qu'il n'affoiblisse par un bienfait l'offense, que j'en ai reçu, & l'envie que j'ai de m'en venger.

*Dor.*

Pour moi, je ne vois rien d'offensant dans ses procédés. Il offre à Calliroé sa main & la couronne

Se a Calliroe di Scizia  
 Offerir pensò colla sua destra il trono,  
 Sì gravi alfin le offese tue non sono.  
 Io piuttosto . . . .

*Sid.* Lo so. Spergiuo, infido,  
 Tu pur siegui ad amarlo.

*Dor.* E ver: nol niego.  
 Ma qual colpa è la mia? Dov' è chi possa  
 Delle cure amorose  
 L' ignote penetrar forgenti ascosse?  
 Ah non faria tiranno  
 Amor de' nostri petti,  
 Se libero ciascuno  
 Sceglier potesse a suo piacer gli affetti.

*Sid.* Volgare inganno. Tutti  
 Favellano così. Ma se con pena,  
 A' tuoi dolci legami un' alma avezza,  
 Spezza la sua catena, ingiusto è poi  
 Chi lagnarfi pretende;  
 E alla sua debolezza  
 Mendicando una scusa,  
 Chi amore incolpa, se medesimo accusa.

Cangia amor, se odiar non fai;  
 E uscirai - di servitù.

Non

de Scythie : est-ce un outrage pour vous ? Je crois au contraire, que . . .

*Sid.* Eh oui, je fais, que quoique parjure & infidel vous l'aimés toujours.

*Dor.* Il est vrai & je n'en rougis pas. Mais si c'est une faute, elle ne doit pas m'être imputée; puis qu'on ne peut resister aux mouvemens cachés, qui nous font préférer tel ou tel objet. Et si on pouvoit être maître de ses inclinations l'amour feroit-il un tiran ?

*Sid.* Vulgaire préjugé ! Tous les amans raisonnent de cette façon. Mais s'il est si difficile de rompre une douce chaîne, à laquelle on s'est accoutumé, c'est une injustice de s'en plaindre & de vouloir excuser la foiblesse, qui nous y attache. Nous mêmes, hélas ! nous sommes cause des maux, que nous souffrons, & dont nous accusons l'amour.

Sortés d'esclavage en changeant d'inclination.

Non fo dir se pregio fia  
 Serbar fede a chi non l' à;  
 Ma per me fo che faria  
 Troppo incomoda virtù.  
 Cangia amor, se odiar non fai;  
 E ufcirai - di fervitù. a)

## SCENA II.

*DORISIA, indi ARSACE.*

- Dor.* **C**h'io cangi amore? Ah non fia ver. Più all' onde  
 Non si commette in mar, benche placato,  
 Chi gl'insulti provò del flutto irato.
- Ars.* Dorisia, ove si cela  
 Tarfile, il tuo german?
- Dor.* Torbido, inquieto  
 Di Calliroe pocanzi  
 Andava in traccia. M'incontrò: volea  
 (Disperato consiglio!) i suoi custodi  
 Solo affalir. Cercai l'impeto infano  
 In lui frenar. Dal vincitor gli dissi  
 Quanto per voi Bicestre ottenne; e quanto  
 Sperar di più mi fa.
- Ars.* Credula speme,  
 Che lusingando inganna. Odi. Agricane  
 a) *Parte.* Deluso,

C'est une foiblesse de conserver sa  
foi à qui nous trahit. Une telle  
constance m'est odieuse.

Sortés d'esclavage en changeant d'  
inclination. a)

## SCENE II.

*DORISIE & ARSACE.*

*Dor.* Que je devienne inconstante! Loin de moi  
cette pensée! Celui, qui a échappé aux flots de  
la mer, ne se laisse plus séduire par son calme  
trompeur.

*Arf.* Dorisie, qu'est devenu vôtre frere?

*Dor.* Il n'y a qu'un moment, que je l'ai trouvé plein  
de trouble & d'inquietude, qui cherchoit Calli-  
rhoé, & ne prenant conseil, que de son désespoir,  
il vouloit seul attaquer ses gardes. J'ai fait mon  
possible, pour reprimer cette fougue aussi inutile,  
qu'insensée, en lui disant tout ce que Bicesfre a  
obtenu du vainqueur pour vous, & combien elle  
me faisoit encore esperer.

*Arf.* Vaine esperance, qui trompe en flattant. Ecou-  
tés. Agricane croit, que votre frere victime des  
flots

I 3

flots

a) *Il sort.*

Deluso, crede che sommerso, estinto,  
 Nell' estremo conflitto, aure di vita  
 Il tuo german più non respiri. Quindi  
 Già sacrileghe nozze  
 A Calliroe destina; e sol mi scioglie  
 Da vil servaggio indegno,  
 Perche al vano disegno il voto mio  
 Necessario suppone: onde mercarlo  
 Se in tal guisa ei pretende,  
 Non dona libertà; ma cambia, e vende.  
 Ma . . . Che fia? . . . Sento . . . o parmi . . . a)  
 Udir strepito d'armi? . . .

Dor. Aimè! Difendi, b)  
 Signore, il mio german.

Arf. Non si risparmi, c)  
 Se in periglio è Tarfile, e fangue, e vita.

Dor. Sento mancarmi .. oh Dio! .. soccorso .. aita, d)

SCE-

- a) Guardando attentamente verso la scena.
- b) Osservando anch' essa verso l' istessa parte.
- c) Snuda il ferro; e là corre, donde parte il rumore.
- d) S' abbandona svenuta sopra un sasso a destra; nell' atto, che dalla sinistra vien fuori combattendo Tarfile; che osato avendo con pochi seguaci assalir di Calliroe i Custodi, all' irritata furia de' barbari abbandonato, e solo intrepidamente resiste. Arface attacca da un' altro lato le Guardie; e coraggiosamente procura d' aprirsi fra di loro una strada fino a Tarfile.

flots ne respire plus. Plein de cette erreur, il destine sa main sacrilège à Callirhoé; & comme il croit, que mon consentement est nécessaire au vain projet, qu'il medite, il a rompu mes liens. Mais il s'abuse, si c'est à ce prix, qu'il me donne la liberté, ce seroit me la vendre bien cher. Mais . . . qu'y-a-t-il? . . . Quel bruit? . . . Il me semble a) entendre un cliquetis d'épée . . .

*Dor.* Ah, seigneur, volés au secours de mon frere. b)

*Arf.* Pour secourir Tarfile, je n'épargnerai ni mon sang, ni ma vie. c)

*Dor.* Je me sens mourir . . . Ah Ciel! . . . au secours, au secours . . . d)

SCE-

a) *Il regarde attentivement du côté des ailes.*

b) *Elle regarde du même côté.*

c) *Il met l'épée à la main, & court du côté, d'où part le bruit.*

d) *Dorise s'évanouit sur la droite du théâtre pendant que sur la gauche Tarfile entre en combattant les gardes de Callirhoé, qu'il a osé attaquer avec un petit nombre des siens. Mais pendant que resté seul & exposé à la barbarie de ses ennemis, il se défend avec intrepidité, Arsace d'un autre côté attaque les gardes, qui environnent Tarfile, & s'ouvre par son courage un chemin jusqu'à lui.*

## SCENA II.

*ARSACE, e TARSILE combattendo, DORISIA svenuta, indi BICESTRE, e poi CALLIROE, che accorrono dall' opposto lato.*

*Dor.* Io torno a respirare . . . Aimè! che fate, Barbari . . . a)

*Bic.* Olà fermate. b)  
Io ve l'impongo. E voi l'inutil ferro  
Cedete a questa mano. c)

*Arf.* Invan lo chiedi. d)

*Tar.* Lo pretendi invano. e)

*Cal.* Ah genitor . . . f)

*Dor.* Deh cedi:  
Non resister di più. g)

*Cal.* Fidati a lei. h)

*Arf.* T'appagherò. i)

*Tar.* Mi rendo, k)  
Sposa, germana, a tuoi voler.

*Bic.*

a) *Ai combattenti, che incalzano Arf. e Tar.*

b) *Agli Sciti, che ritirandosi al suo cenno su i lati, lasciano libero il passo a Tar. ed Arsace.*

c) *A Tar. ed Arf.*

d) *Inoltrandosi.*

e) *Come sopra.*

f) *Smaniosa.*

g) *A Tarfile.*

h) *Ad Arf. accennando Bicestre.*

i) *A Calliroe.*

k) *A Cal. e Dor.*



## SCENE III.

*ARSACE & TARSILE combattant vaillamment.  
DORISIE est évanouie. BICESTRE & sa suite.  
CALLIRHOE accourant du côté opposé.*

*Dor.* Je respire . . . Mais barbares, o Dieux, que faites vous? a)

*Bic.* Arrêtes! b) C'est à moi, que vous devés céder. c)

*Arf.* Vous le voulés en vain. d)

*Tar.* Vous prétendés à tort. e)

*Call.* Ah mon pere! . . . f)

*Dor.* O Dieux, ne résistés pas: cedés, cedés. g)

*Call.* Fiés vous à la Princesse. h)

*Arf.* Tu feras contentée. i)

*Tar.* Chere épouse, ma sœur, votre volonté est une loi pour moi, je me rends. k)

*Bic.*

a) Aux combattans, qui se saisissent d'Arface & de Tarfile.

b) Aux Scythes, qui se retirant sur les cotés du théâtre, laissent le passage libre à Arface & à Tarfile.

c) A Tarfile & à Arface.

d) En avançant.

e) Comme ci-dessus.

f) Avec vehemence.

g) A Tarfile.

h) Parlant à Arface, lui montrant la Princesse.

i) A Callirhoé.

k) A Callirhoé & Dorisie.

K

*Bic.* Che intendo!  
 Questi é dunque Tarfile. E qui celato . . . .

*Tarf.* Salvar tentai la sposa mia. a)

*Dor.* Ma il fato b)

La sua speme tradi.

*Bic.* Voi me tradiste, c)

Supponendolo estinto, alme fallaci.

Voi - - - -

*Dor.* Ma - - -

*Arf.* Pensò - - -

*Tarf.* Credei . . .

*Cal.* M'ascolta . . .

*Bic.* Ah taci. d)

Vi pentirete or ora, e)

*Dor.* In questi accenti

Di Bicestre pietosa

Ravvifar più non fò l'anima bella.

*Bic.* Bicestre si cangiò : non è più quella. f)

*Bic.*

Ferri, ceppi, catene, ritorte. g)

Si, tremate: punirvi saprò. h)

*Dor.*

a) *A Bicestre.*

b) *A Bicestre.*

c) *A Dor. e Cal.*

d) *A Cal.*

e) *Minacciofa a tutti.*

f) *Sdegnosa.*

g) *Alle guardie, accennando loro  
 d'incatenar Arf. e Tar.*

h) *A Tarf. ed Arf.*

- Bic.* Qu'entens-je. Cet inconnu est Tarfile! . . .
- Tarf.* J'ai fait mes efforts pour délivrer mon épouse. a)
- Dor.* Mais le fort a trompé son esperance. b)
- Bic.* En me faisant croire, qu'il n'existoit plus, vous me trahissiez donc, couple faux & trompeur? .. c)
- Dor.* Mais. . .
- Arf.* Il croioit. . .
- Tarf.* Il pensoit. . .
- Call.* Ecoutez moi. . .
- Bic.* Taisés vous. d) Ah traitres, à present vous vous repentirés. e)
- Dor.* A ces menaces je ne reconnois plus le cœur noble & compatissant de Bicestre.
- Bic.* Je ne suis plus cette foible princesse. . . f)

*Bic.*

Tremblés, je saurai vous punir. g) Gardes,  
qu'on les charge de chaines. h)

K 2

*Dor.*

- a) A Bicestre.
- b) A Bicestre.
- c) A Dorisie & Callirhoé.
- d) A Callirhoé.
- e) En les menaçant tous.
- f) Avec colere.
- g) A Tarfile & Arface.
- h) Ordonnant aux gardes,  
de les enchaîner.

*Dor. da se.**Cal. da se.*

Deplorando l'avverfa mia  
forte,

Sul destin dell'amato con-  
forte

Pur quel labbro così non  
parlò.

Pur di pianto quel ciglio  
bagnò.

*Dor. à Bic.**Bic. a Dor.*

Le promesse...

L'inganno io rammento.

*Dor. à Bic.**Cal. à Bic.**Bic. à Cal. e Dor.*

Penfa...

Intendi...

Non odo: non sento.

*Dor. a Bic.**Cal. a Bic.*

Ma quel core...

Quell'anima bella...

*Bic. a Cal. e Dor.*

No, cessate: non sono più quella.

*A cinque.**Bic. a tutti.*

Tempre, affetti quest'alma cangiò.

*Dor. da se.**Cal. da se.*

Perdo i sensi: parlar più  
non fò.

Mi confondo: costanza  
non ò,

*Tar. a)**Arf. b)*

Crude stelle, stancarvi fa-  
prò.

Donna imbelle oltraggiar-  
mi non può.

*Arf.*a) *Da se alquanto indietro.*b) *Da se alquanto indietro.*

*Dor. à part.*

Lorsqu'elle prenoit tant de part au sort cruel, qui me poursuit, Dieux, que ses discours étoient différens!

*Dor. à Bic.*

Les promesses. . .

*Dor. à Bic.*

Pensés. . .

*Dor. à Bic.*

La bonté de votre cœur. . .

*Call. à part.*

Qu'entens-je, juste Ciel! Hélas! elle s'attendrissoit sur le destin de mon époux: depuis quelques momens, quel affreux changement!

*Bic. à Dor.*

Votre fourbe est découverte.

*Call. à Bic.* *Bic. à Call. & Dor.*

Ecoutez. . . Je n'écoute & n'entens plus rien.

*Bic. à Dor.*

La grandeur de votre ame. . .

*Bic. à Call. & Dor.*

Ah! finiffés, vous avés trop abusé de ma bonne foi.

*A cinq.*

*Bicestre à tous.*

Mon cœur n'est plus le même pour vous, ses affections sont changées.

*Dor. à part.*

La parole expire sur mes lèvres, je suis hors de moi même.

*Tars. a)*

Sort pervers! Je laisserai ta rigueur.

*Call. à part.*

Mes sens sont interdits, & ma constance m'abandonne.

*Arf. b)*

Femme cruelle; votre foiblesse met un frein à ma fureur.

K 3

*Arf.*

a) *A part, mais plus en arriere.* b) *A part, mais plus en arriere.*

*Arf. a)*  
 Ah figlia . . .

*Arf. b)*  
 Germana . . .

*Arf. c)*  
 Bramaste . . .

*Tar. d)*  
 Voleste . . .

*Cal. e Dor.*      *a due.*

Vicende funeste !

*Arf. c)*  
 Tiranna . . . .

*Tar. d)*  
 Inumana.

*Bic. e)*  
 Superbi, partite.

*Cal. f)*  
 Fermate . . .

*Dor. g)*  
 Sentite . . .

*Bic.*

Più tempo non è.

*Tar. b)*  
 Ti lascio, crudele.

*Arf. i)*  
 T'appago, infedele.

*Tar. k)*      *A due.*      *Arf. l)*  
 Ma ovunque m'aggiri,  
 L'orror, che m'inspira,  
 Io porto con me.

Ma o parta, ma o resti,  
 L'orror, che mi desti  
 Vien sempre con me. *m)*

**SCE-**

- a) *Avanzandosi incatenato tra Cal. e Bic.*
- b) *Avanzandosi incatenato tra Dor. e Bic.*
- c) *Volgendosi a Bic.*
- d) *Volgendosi a Bic.*
- e) *A Tar. ed Arf.*
- f) *Volendo arrestar Arf.*
- g) *Volendo arrestar Tar.*
- h) *A Bic.*
- i) *A Bic.*
- k) *A Bic.*
- l) *A Bic.*
- m) *Partono insieme fra le guardie.*

*Arf. a)* Ma fille. . . . . *Tarf. b)* Chère sœur. . . . .

*Arf.* Desirés vous. . . . . *Tarf.* Vouliés vous. . . . .

*Call. & Dor. à 2.*  
Changemens funestes!

*Arf. c)* Cruelle. . . . . *Tarf. d)* Inhumaine. . . . .

*Bic. e)*  
Orgueilleux retirés vous.

*Call. f)* Arrêtés . . . . . *Dor. g)* Écoutés . . . . .

*Bic.*

Il n'est plus tems.

*Tarf. b)* Cruelle je me retire. *Arf. i)* Barbare, tu feras contentée.

*Tarf. k)* De quelque côté que je porte mes pas, l'horreur qui m'entourne, me fuit. *à 2. Arf. l)* Que je reste, que je parte, les chagrins, qui me devorent, m'accompagnent par tout. *m)*

SCE-

a) Enchaîné & s'avancant entre f) Voulant arrêter *Arf.*

*Callirhoé & Bicestre.*

g) Voulant arrêter *Tarf.*

b) Enchaîné & s'avancant entre h) A Bicestre.

*Dor. & Bic.*

i) A Bicestre.

c) Se tournant vers Bicestre.

k) A Bic.

l) A Bic.

d) Se tournant vers Bicestre.

m) Ils sortent ensemble au milieu des gardes.

e) A *Arf.* & à *Tarf.*

## SCENA IV.

CALLIROE, DORISIA, e BICESTRE.

*Cal. supplice a Bic.**Dor. supplice a Bic.*

**A**h pietà del mio cordo- De'tiranni - affanni - miei-  
glio.

*Cal. a)**Dor. b)*

Senti ...

Ascolta ...

*Bic.*

- - - Udir non voglio.

Alla regia il piè volgete.

Voi, scorgete - i paffi loro. c)

*Cal. d)**Dor.*

Nè conforto?

Nè ristoro?

*Cal. e)**Dor.*

Nè foccorfo?

Nè configlio?

*Cal.*a) *A Bic. che ricufa d'udir la.*b) *A Bic. che non vuole ascoltar la.*c) *Alle guardie.*d) *Con querula espressione.*e) *Crescendo la passione.*



## SCENE IV.

CALLIRHOE, DORISIE, BICESTRE.

*Call. suppliant Bic.***D**aignés vous laisser toucher par ma douleur.*Dor. suppliant Bic.*

Votre cœur sera-t-il insensible aux chagrins, sous lesquels je succombe?

*Call. a)*

Ecoutez. . .

*Dor. b)*

Daignés m'entendre. . .

*Bic.*

Non je n'écoute rien, retournés au palais. Vous, accompagnés leurs pas. c)

*Call. d)*

Aucun soulagement? . .

*Dor.*

Point de consolation? . .

*Call. e)*

Sans secours?

*Dor.*

Sans conseil?

*Call.*a) *A Bic. qui refuse de l'écouter.*b) *A Bic. qui refuse de l'entendre.*c) *Aux gardes.*d) *Sur un ton plaintif.*e) *D'une expression plus vive.*

L

<i>Call. a)</i>	<i>A due b)</i>	<i>Dor.</i>
Sventurata! Il mio periglio,	Infelice. In tal momento	
Il tormento, che mi accora	Placherebbe il mio tormento	
Spezzeria d'un sasso ancora	D'un'Ircana tigre ancora	
La natia tenacità.	La natia ferocità.	

c)

## SCENA V.

*BICESTRE sola. d)*

**N**on tradirmi, oppresso core:  
 Soffri, oh Dio! rigore - ostenta;  
 Che fatal quì altrui diventa,  
 Se palese è la pietà. e)  
 Sola, o stelle, alfin restai.  
 Posso omai - già senza freno,  
 Dilatar l'angusto feno,  
 Palpitando in libertà. f)

SCE-

a) *Con molta smania.*

b) *Ognuna da se.*

c) *Partono insieme col resto delle guardie.*

d) *Facendosi violenza, per reprimer gl'impeti della sua passione.*

e) *Dopo essersi guardata intorno, respira; e lascia a' trattenuti affetti libero il freno.*

f) *Parte.*

Call. a) à 2. b) Dor.  
 Malheureuse que je suis! un Le tigre le plus feroce, que  
 rocher seroit attendri par nourrit l'Ircanie, laisse-  
 mes plaintes & par les vi- roit s'attendrir à la vuë des  
 ves douleurs, qui me dé- cruels tourmens, aux quels  
 chirent. c) je suis exposée.

## SCENE V.

BICESTRE seule. d)

Je feins une rigueur, que je n'ai pas,  
 pour cacher les sentimens de pitié,  
 que je ressens. Je crains qu'en les  
 laissant appercevoir, ils ne me de-  
 viennent fatals. e)

Je puis maintenant, que je suis seule,  
 foulager mon cœur oppressé, en  
 donnant un libre cours à mes sou-  
 pirs. f)

L 2

SCE-

- a) Avec une extrême agitation. b) Chacune à part.  
 c) Elles sortent avec le reste des gardes.  
 d) Elle se fait violence pour cacher les mouvemens de sa passion.  
 e) Après avoir regardé à l'entour, elle respire & laisse un libre  
 cours à ses soupirs retenus. f) Elle sort.

## SCENA VI.

Camera nobilmente adorna d'istoriche pitture.

*AGRICANE, e DORISIA.*

*Agr.* **M**i spiegai.  
*Dor.* Tutto intesi. a)  
*Agr.* Arbitro io sono  
 Del destin di Tarfile. Un sol mio cenno  
 Basta il filo a troncar de' giorni tuoi.  
 Vendicarmi potrei; ma vita, e foglio,  
 Se Calliroe mi cede,  
 Avrà in dono da me. Scusar non voglio  
 Teco, Dorisia, l'incostanza mia.  
 Mi piacesti, t'amai;  
 Volea fido ferbarmi, e tel giurai.  
 Ma quell'amore istesso,  
 Che'l fuoco allor destò, l'estingue adesso.

*Dor.*  
 Serbarti ognora  
 Fedel giurasti,

*Agr.*  
 Sol perche allora  
 M'innamorasti.

a) *Sospirosa.*

*Dor.*

## SCENE VI.

Chambre ornée de peintures historiques.

*AGRICANE, & DORISIE.*

*Agr.* Je me suis expliqué.

*Dor.* Ah! j'ai tout compris. a)

*Agr.* Je tiens entre mes mains le sort de Tarfile: maître de ses jours je pourrois me venger. Eh bien, qu'il me cede Callirhoé, & je lui donne & la vie & le throne. Je ne cherche point excuser mon inconstance. Je fais, que j'ai juré de vous être fidel: mais je vous aimois alors. C'est l'amour seul, qui est cause de mon changement. C'est lui, qui a allumé le feu, dont vous m'aviés enflammé, & c'est lui, qu' l'a éteint.

<i>Dor.</i>	<i>Agr.</i>
Vous me jurates de me rester fidel.	Pour vous seule je brûlois alors.

L 3

*Dor.*

a) *Soupirant.*

*Dor.*  
 Ma perche adesso  
 Più non t' accende  
 L' affetto istesso,  
 Che t' infiammò?

*Dor.*

Te solo amasti,  
 Fallace core;  
 Che' l dolce ardore  
 D' un primo foco  
 Giamai sì poco  
 Durar non può. a)

*Agr.*  
 Ognor m' accende  
 L' istesso affetto;  
 Ma un' altr' oggetto  
 M' innamorò.

*Agr.*

In un momento  
 Si desta il foco;  
 Ma presto è spento;  
 Ma dura poco,  
 Nuovo alimento  
 Se a lui mancò. b)

## SCENA VII.

Parco delizioso nella regia.

*BICESTRE, e TARSILE.*

*Bic.* **S**e men rigida teco  
 Io mostrata mi fossi, agio a salvarti  
 Or non avrei. Sospetta  
 D' Agricane a' custodi, a te l' accesso  
 M' avrian negato allora: & il germano,  
 Ebro d' amore infano,  
 Preteso avrebbe, nella rea tua forte,  
 O la vita involarti, o la conforte.

a) *Parte.*

b) *Parte.*

*Tar.*

*Dor.* Pourquoi donc du même feu, Je brûle toujours du même feu, mais c'est pour un autre objet.

*Dor.* Perfide, vous ne m'aimates jamais. Non, l'ardeur d'une première passion, quand elle est sincère, ne s'éteint pas si facilement. a)

*Agr.* Le feu de l'amour s'allume en un instant, & il s'éteint de même, lorsqu'il manque d'aliment. b)

## SCENE VII.

Le Théâtre représente un parc délicieux attendant le palais.

*BICESTRE, TARSILE.*

*Bic.* Si je vous eusse traité avec moins de rigueur, je n'aurois à présent aucun moyen de vous sauver. Ma douceur auroit rendu Agricane plus soupçonneux, & il vous auroit fait garder avec plus de soin. Tout accès auprès de vous m'auroit été interdit. Peut-être même que mon frère ivre de son amour, & n'écoutant, que sa folle passion vous eût ravi la vie & votre épouse.

*Tarf.*

a) Elle sort.

b) Il sort.

*Tar.* Pietà ingegnosa! Ma da un fonte istesso  
Come derivan mai  
Sì torbid'acque impure, onde sì chiare?

*Bic.* Dalla natia forgente  
Andrian tutte ugualmente  
Limpide l'acque al mare.

Ma come allor, che per accolto umore,  
Se inonda i campi, & abbandona il letto,  
S'intorbida il torrente: il più bel core  
Così cangian talor ne' nostri petti  
D'odio, e d'amore i contumaci affetti.

*Tar.* Ah se una volta il ciel . . .

*Bic.* L'ombre più dense,  
Se qui presso t'ascondi, alla tua fuga  
Propizie avrai. Pensa a salvarti, e pensa  
Che se i disegni miei seconda il fato,  
Vivrai felice del tuo bene a lato.

*Tar.* Ah per te l'amato bene  
Se mi rende il ciel pietoso,  
La mia vita, il mio riposo  
Sarà don del tuo bel cor.

Torneran per noi fereni  
Gli astri torbidi, e sdegnati,  
Di due sposi sventurati  
Se proteggi il casto ardor. a)

SCE-



*Tarf.* Ingenieuse pitié! Ah! comment un même cœur peut-il renfermer deux sentimens contraires!

*Bic.* Toutes les sources se rendroient à la mer aussi pures, qu'elles le sont en sortant du sein de la terre, si en se repandant dans les campagnes, lorsqu'elles sortent de leur lit, elles ne se mêloient avec le limon, qu'elles inondent. De même les sentimens, soit de haine ou d'amour, dont nos cœurs sont affectés, se changent quelquefois.

*Tarf.* Ah! si le sort un jour. . .

*Bic.* Cachés vous, prince, & attendés dans ce lieu solitaire, qu'une épaisse obscurité favorise votre fuite. Ah, dans peu près de votre chère épouse vous vivrés content, si le sort favorise mes desfeins.

*Tarf.* Ah, si je puis revoir une épouse, que j'adore, le bonheur, dont je jouirai près d'elle, fera l'ouvrage de votre generosité.

Oui, si vous daignés proteger la pure flamme, dont brûlent deux époux infortunés, ils peuvent encore esperer des jours serains. a)

SCE-

a) Il sort.

M

## SCENA VIII.

*BICESTRE, e DORISIA.*

*Bic.* Chi pietà non avrebbe?

*Dor.* Ah principessa,  
Ah Bicestre, un'istante  
Se tardi ancor, perduta

*Bic.* E ogni speme per noi.  
Che avvenne mai?

*Dor.* Tarfile . . . Oh Dio! . . .

*Bic.* Tarfile io già salvai.

*Dor.* Come?

*Bic.* Celato in questo

Inospite ritiro,

D' amica notte attende

L' opportuno favore. Inosservato

Fra le tenebre sue potrà sicuro

Volgere altrove il piè. Tu vanne intanto

Arface ad avvertirne. Ad Agricane

Sollecita io ritorno. In mezzo a tanti

D' amor, di sdegno ribellanti affetti,

La sicurezza altrui,

La sua gloria è in periglio,

S'altra guida ei non à che'l suo consiglio. a)

SCE-

a) Parte.

## SCENE VIII.

### BICESTRE & DORISIE.

- Bic.* Qui n'auroit pitié!
- Dor.* Princeſſe, daignés nous ſecourir. Un moment de retard nous fait perdre toutes nos eſperances?
- Bic.* Qu'eſt-il arrivé?
- Dor.* Tarfile! . . . o Dieux! . . .
- Bic.* Il eſt déjà en ſûreté par mes ſoins.
- Dor.* Que dites-vous?
- Bic.* Caché dans ce lieu ſolitaire, Tarfile attend, que la nuit par ſon obſcurité favoriſe ſa fuite. Vous, Dorisſie, courés en avertir Arface, pendant que je me rends en diligence près d'Agricane, qui partagé entre la haine & l'amour reſiſte à peine aux mouvemens des différentes paſſions, qui l'agitent, pour qu'il ne vienne ſe porter à quelque action, qui en terniſſant ſa gloire, ſeroit fatale à ces illuſtres priſonniers. a)

M 2

SCE-

a) Elle ſort.

## SCENA IX.

*DORISIA, ed ARSACE fra le guardie.*

*Dor.* Quanto a Bicestre oh quanto  
Dobbiamo in questo dì. Ma il re di Media  
Dove fra quei custodi?

*Ars.* Ad Agricane  
Così vile io sembrai,  
Che per desio di libertà, di vita,  
S'imaginò che di tradire Arface  
E gli uomini, e gli Dei faria capace.  
A Tarfile però de' suoi voleri  
E nunzio, e consigliere andar m'impone.  
Ma se Tarfile . . .

*Dor.* Invano  
Di lui cerchi, Signor. Di rea prigione  
Fra gli orrori sepolto  
Ei più non è.

*Ars.* Qual mano amica . . .

*Dor.* Ad onta  
Dell'altrui vigilanza,  
Bicestre lo salvò. Del gran fegreto  
Messaggiera fedele  
Io venir ne dovea per tuo conforto.

*Ars.* Dunque Tarfile . . .

SCE-

## SCENE IX.

*DORISIE, & ARSACE, au milieu des gardes.*

*Dor.* Combien ne devons nous pas de reconnoissance aux bontés de Bicestre? Mais, seigneur, environné de gardes, comme vous êtes, où portés vous vos pas?

*Ars.* Agricane a conçu de moi des sentimens si défavantageux, qu'il m'a cru capable, pour recouvrer la liberté & conserver ma vie, de commettre une trahison. C'est par cette raison, qu'il s'est adressé à moi pour instruire Tarfile de ses volontés. Mais si Tarfile. . .

*Dor.* Vous le cherchez en vain: il n'est plus enseveli dans les horreurs d'une étroite prison.

*Ars.* Quelle est la main bienfaitante?

*Dor.* Bicestre a trompé pour le sauver la vigilance de ses gardes, & par ses ordres je courois soulager votre douleur en vous en donnant avis.

*Ars.* Ainsi Tarfile. . .

## SCENA X.

*SIDONIO, con un sanguigno acciaio alla mano, e detti.*

- Sid.* **O**h Dio! Tarfile è morto.
- Ars.* Numi!
- Dor.* T'inganni. a)
- Sid.* Il ciel volesse. Io stesso  
Lacero, infanguinato  
Lo vidi, lo compiansi.
- Ars.* Oh forte!
- Dor.* Oh fato!  
Nè travedesti?
- Sid.* Ah no.
- Ars.* Del caro prence  
Dunque . . .
- Sid.* La spoglia esangue avea d'intorno  
Di Sciti un reo drappello. Ancor distante,  
Alle vesti, agli arnesi  
La riconobbi, e a questo  
Noto acciar, che di sangue ancor fumante,  
Non lunge io ritrovai fra quelle piante.
- Dor.* Ah germano! Ah Bicestre! In odio a voi  
Dunque tanto son'io, nemici Dei,  
Che la pietade istessa

Col

## SCENE X.

*Les Acteurs précédens, & SIDONIUS, avec une épée ensanglantée à la main.*

- Sid.* O Dieux! Tarfile n'est plus.  
*Arf.* Juste ciel!  
*Dor.* Ne vous trompés vous pas? a)  
*Sid.* Plût au ciel! mais je l'ai vu noïé dans son sang, prince infortuné!  
*Arf.* Cruel fort!  
*Dor.* Destin barbare! Mais un objet pour un autre ne vous a-t-il pas abusé?  
*Sid.* Helas, non, je l'ai vû, vous dis-je.  
*Arf.* Ainsi de ce cher prince. . .  
*Sid.* Son corps étendu & sanglant étoit entouré d'une troupe criminelle de Scythes barbares, & quoique je fusse éloigné, je l'ai reconnu à ses vêtemens, & à ses armes & surtout à cette épée, que j'ai trouvé près de là encore fumante de sang.  
*Dor.* O mon frere! O Bicestre! Et vous, Dieux cruels, vous suis-je donc si odieuse, que le destin barbare, qui me poursuit, se serve de la pitié même

a) A Sidonius.

Col destino crudele  
Stranamente congiura a danni miei?  
Misera me!

*Ars.* L'inutili querele,  
Principessa, raffrena; e il crudo scempio  
A Calliroe procura  
Di Tarfile celar. Padre infelice! . . .  
Ah tu non fai . . . Potrei l'amata figlia  
Perdere in questo dì. L'infausto rito  
Di sua stirpe materna io volgo in mente.  
Ah dell' Indiche spiagge  
Se Calliroe il costume  
Seguir volesse, il trucidato sposo,  
Per conservarsi di pudica il vanto,  
Tra le fiamme spirar dovrebbe accanto.  
Di tragedia sì nera  
Lo spettacol funesto  
Per pietà si risparmi al genitore.  
Va, corri, non tardar.

*Dor.* Gelo d'orrore! a)

## SCENA XI.

ARSACE, e SIDONIO.

*Ars.* **T**u del fiero Agricane,  
a) *Parte.*

Fin



me pour me combler d'infortune, malheureuse que je suis!

*Arf.* Reprimés, o Princesse, ces inutiles reproches, & tachés, que Callirhoé ignore la fin tragique de Tarfile. Pere infortuné! peut-être perdras-tu encore dans ce jour cette chere fille. . . Ah Dorisfie courés, ne perdés point de tems, volés au secours de Callirhoé, sauvés-la d'elle même. Je crains, que victime d'un usage barbare, autorisé sur les bords du Gange, où sa mere a pris naissance, cette malheureuse princesse pour donner une derniere preuve de son amour conjugal, ne veuille expirer dans les flammes sur le corps sanglant de son époux. Epargnés moi cet horrible spectacle.

*Dor.* Je fremis d'horreur. a)

## SCENE XI.

ARSACE & SIDONIUS.

*Arf.* Et toi mon fils, puisque le tiran te laisse encore libre,

a) Elle sort.

Fin che libero sei, t'invola, o figlio,  
 Alle ricerche, all'ire. Omai vicine  
 Esser dovrian de'nostri  
 Le attese squadre.

*Sid.* Io volo  
 Ad affrettarle.

*Arf.* A fronte  
 Di cento schiere, e cento  
 Torna, vinci. . .

*Sid.* Verrò, verrò: m'aspetta.  
 Avrai, se non foccorso, almen vendetta. a)

## SCENA XII.

*ARSACE solo.*

**V**endetta! . . . E non pensai  
 Che in poter del tiranno  
 Geme ancora la figlia? . . Ah del germano  
 Stimolando al furor l'armi omicide,  
 Forse il padre crudele,  
 Povera figlia, oh Dio! così t'uccide.  
 Numi! Le sue querele  
 Già parmi d'ascoltar. . . Quei mesti accenti. . .  
 Quei singulti interrotti. . .  
 Quei flebili lamenti

a) *Parte.*

Mi

libre, tache de te soustraire à sa fureur. Mais les troupes, que nous attendons, devroient déjà être prés d'ici.

*Sid.* Je vais presser leur arrivée.

*Arf.* Va te mettre à leur tête, & retourne vainqueur.

*Sid.* Attendés tout de moi. Si je ne puis vous fécourir, au moins vous vengerai-je. a)

## SCENE XII.

*ARSACE seul.*

**M**e venger . . . Insensé que je suis! En excitant la fureur de mon fils, je deviens le bourreau de sa sœur, qui gemit encore dans les fers du tiran! O Dieux! il me semble déjà entendre les reproches de cette chère fille, ses soupirs, ses sanglots & ses tristes accens me percent le cœur! . . . Mais je m'abuse, la fille d'Arface est incapable d'une telle foiblesse. Peut être qu'au contraire dans ce moment son cœur fier adresse

N 2

au

a) Il sort.

Mi trafiggono il sen . . . Ma no: Mia prole  
 Non farebbe se fosse  
 Debole a questo segno. In tal momento  
 Forse quel cor sdegnoso  
 Del tradito suo sposo alla vendetta  
 E terra, e ciel con mille voti affretta.  
 No: del cenno feroce  
 Io pentirmi non so. Sprezzo, non curo  
 La mia, l'altrui difesa.  
 L'offesa, il tradimento  
 Solo adesso io rammento. Ardo di sdegno,  
 Smanio, avvampo, deliro;  
 E a vendicarmi sol, fremendo aspiro.

Sibila il serpe, e freme  
 Se incauto piè lo preme.  
 Rugge il leon più irato  
 Quando piagato - à il sen.

Più che alla sua difesa,  
 A vendicar l'offesa  
 E l'uno, e l'altro aspira  
 Pien d'ira, - e di velen. a)

au ciel les vœux les plus ardens, pour obtenir vengeance des vils assassins de son époux ! Non, je ne dois point me repentir d'avoir encouragé Sidonius. Mon cœur, sans songer à ma propre conservation, n'est plein que du desir de tirer vengeance d'une trahison, dont le souvenir me met hors de moi même & m'enflamme de fureur.

Le serpent foulé au pié annonce sa fureur par d'horribles sifflemens ; & le lion rugit plus épouvantablement, lorsqu'il est blessé.

Tous les deux ne respirent que vengeance, & pour la satisfaire négligent leur propre sûreté. a)

N 3

SCE-

a) *Il sort.*

## SCENA XIII.

### Monumenti sepolcrali degli antichi monarchi d'Affiria.

**L**e magnifiche urne, che ne racchiudon le ceneri, son' ordinatamente disposte attorno ad una regia sala terrena. Di prospetto per una duplice tortuosa scala si ascende ad un più elevato piano, che formando una specie di palco, sovrasta ad un sottoposto rogo, nel quale dall'alto i sagri ministri impetuosamente sospingon le vittime. Passan queste per una delle due porte laterali, a cui le scale conducono, e che posteriormente corrispondono ad una porta media, chiusa da doppia cortina, che solo divideasi nell'istante funesto, in cui si compisce il crudel sacrificio.

**CALLIROE** circondata da' sagri ministri, e seguita dalle donzelle della nobil sua corte; indi **AGRICANE**,  
con guardie.

*Call.* Ombra del caro sposo,  
Che mesta intorno a me -  
Girando vai,  
Della mia bella fè  
Non ti lagnar così: -  
Riposo - avrai. a)

a) S'incamina verso il rogo.

Della

## SCENE XIII.

Le théâtre représente les tombeaux des anciens rois d'Assirie.

*Les vases superbes, qui renferment leurs cendres, sont rangés autour d'une salle au rez de chaussée dans le palais des rois. On voit un escalier tournant à deux rampes, par lequel on monte sur une plateforme, du haut de laquelle les prêtres précipitent les victimes dans un bucher ardent, qui est au bas. Les victimes entrent par une des portes laterales, auxquelles conduisent les escaliers, qui communiquent par le derriere à la porte du milieu fermée d'un double rideau, qui ne s'ouvre, que lorsque le barbare sacrifice va s'accomplir.*

*CALLIRHOE* environnée des prêtres & suivie des filles de sa cour. En suite *AGRICANE* avec ses gardes.

*Call.* Ombre de mon cher époux, qui voltigés tristement autour de moi, vous ferés contentée des preuves, que je vais vous donner de mon sincere amour. a)

D'une

a) Elle s'avance vers le bucher.

D'un viver tormentoso a)  
Lo stame in questo dì... -

*Agr.* Ferma: che fai?

*Call.* Io dell' Indiche arene  
Sieguo l'uso comun. La legge adempio,  
Che pargoletta ancora,  
Sull' orme appresi del materno efempio.  
E dal vedovo letto,  
Sol tua mercè, spietato,  
Tra le fiamme a morir fedel m'affretto. b)

*Agr.* Ah t'arresta, infelice. c) Il varco a lei  
S'impedisca, o custodi. d)

*Call.* Empio! E la pace  
All' ombre ancor così turbar pretendi?

*Agr.* No: ma solo vogl'io,  
Con men barbaro rito,  
Oggi l'ostia cambiar. Una fra queste  
Seguaci tue compisca  
Il crudel fagrifizio. Al tempio intanto

Meco

a) Arrestandosi non lunge dal rogo; mentre i sacerdoti l'accendono.

c) Arrestandola.

b) Incaminandosi.

d) Alle guardie, che si schieran di fronte nel fondo.



D'une vie pleine de tourmens dans  
ce jour le fil . . . a)

*Agr.* Arrêtés Princesse, que faites vous?

*Call.* L'exemple d'une mere m'impofa, lorsque j'étois encore enfant, la loi, que je veux accomplir en ce jour, en me conformant aux ufages, qu'on fuit dans les Indes. Ma fidelité, que je dois à mon époux, veut, que j'expire au milieu des flammes. C'est toi feul, qui me conduis fur le bucher. b)

*Agr.* Infortunée! c) Gardes, fermés le paffage . . . d)

*Call.* Impie, prétens-tu troubler encore le repos des morts?

*Agr.* Non, que le sacrifice s'accompliffe, mais c'est avec une autre victime: qu'une de vos fuivantes s'immole pour vous aux manes de votre époux, & vous princesse, facrifiés vos mepris à mon

a) Elle s'arrête près du bucher: c) En l'arrêtant.  
cependant les prêtres l'aident  
à monter.

b) En s'avançant vers le bucher. d) Aux gardes, qui font front  
au fond.

Meco tu vieni, o cara;  
 E d'Imenèo sull'ara,  
 Se immolarti pur vuoi,  
 Sian vittime d'amor gli sdegni tuoi.

*Call.* Scellerato, & ardisci il nodo infame  
 A me proporre? Et io stringer potrei  
 Un' empia destra? . . .

*Agr.* Del tuo sposo il fangue  
 Non versò questa man. Tarfile itesso,  
 Una fuga tentando, alla sua morte  
 Incauto corse.

*Call.* Ah che tu fosti, e fei  
 Prima, e sola cagion de'mali miei.  
 Parti, barbaro, e lascia. . .

*Agr.* Odi: potresti. . .  
 Basta. . . Sai che alla forza  
 Mal si resiste: e fai che invan d'amore  
 Mai non sospira in trono  
 Chi può farfi temer.

*Call.* D'ira, e furore  
 Armati pur, tiranno.  
 San le mie pari come uscir d'affanno.

Ah

à mon amour en me suivant à l'autel. Venés allumer le flambeau de l'himen.

*Call.* Scelerat, m'oses-tu proposer des nœuds aussi odieux & ta main sacrilege teinte du sang de Tarfile: . . .

*Agr.* Je ne suis point coupable du sang de votre époux, & Tarfile lui-même a causé son malheur, en tentant une fuite imprudente.

*Call.* Barbare! Tu es seul cause de mes malheurs. Va, fuis, laisse moi . . .

*Agr.* Écoutez: pourriez vous . . . il suffit . . . Vous savés qu'on ne peut résister à la force, & que quand on peut se faire obéir & craindre, on n'est pas fait pour soupirer en vain.

*Call.* Donne, donne un libre cours à ta fureur, je la méprise, & j'ai toujours les moyens de m'en affranchir.

Ah prima; spietato,  
 Di stringerti al petto,  
 Quest'alma dal seno,  
 Del fato - a dispetto,  
 Un ferro, un veleno  
 Divider saprà. a)

## SCENA XIV.

*AGRICANE solo.*

**D**ove son?... Che ascoltai?... Quei sguadri atroci,  
 Quel volto, quelle voci. . . Ah che pur troppo  
 De' mortali, e de' Numi  
 L'odio alfine io mi resi;  
 E l'arte sol di tormentarmi appresi!  
 Sventurato Agricane, e quando mai  
 Avrai pace una volta? . . . Eh in van la sperì;  
 Che i rimorsi, gli affanni,  
 Lo spavento e'l terrore  
 Agitan sempre de' tiranni il core.

Suon

a) *Parte.*

Avant que de couronner les  
 feux d'un tiran, mon cœur  
 fera par le fer ou le poison  
 recouvrer la liberté. a)

## SCENE XIV.

*AGRICANE seul.*

Où suis-je? Qu'ai-je entendu? Tout en elle  
 est effraiant: ses regards, le son de sa voix . . .  
 Ah il n'est que trop vrai, que je me suis rendu  
 detestable aux Dieux & aux mortels, & je suis  
 moi-même l'instrument des tourmens, que j'en-  
 dure. Malheureux Agricane, quand gouteras-tu  
 une fois les douceurs de la paix. Mais je l'e-  
 sperer en vain, le cœur des tirans est sans cesse en  
 proie à l'inquietude, à la terreur & aux remords.

O 3

Nuit

a) Elle sort.

Suon a) funesto' notte, e giorno  
 Rimbombar, qual tuono, io sento.  
 Cento - larve ò sempre intorno  
 Di spavento, - e di terror.

Dove son? b) Che spetetro è quello?...  
 Chi mi sgrida, e mi minaccia?...  
 Qual m'agghiaccia occulto orror?..

Ah c) tu fei- de' rei- flagello;  
 Fier rimorso tormentoso!  
 Tu riposo, - pace, e calma  
 Nieghi all'alma, - involi al cor. d)

*FINE DELL' ATTO SECONDO.*



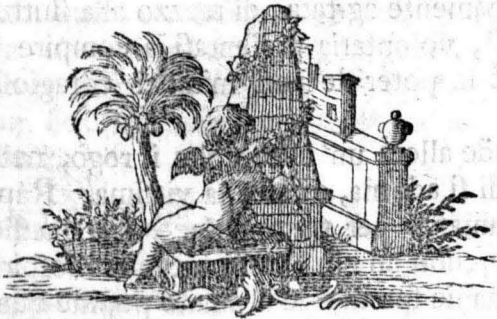
BAL-

- a) *Con agitazione tetra, ed interrotta.*  
 b) *Con lentezza, & a guisa di recitativo.*  
 c) *Con molta smania, che va crescendo sempre, senza interrompimento fino al fine.*      d) *Parte.*

Nuit & jour a) je suis troublé par les plaintes perçantes & lamentables de cent fantômes, dont je suis environné, & qui me remplissent de crainte & d'effroi.

Où suis-je? b) Quel est ce spectre, qui me menace par ses cris? Quel horreur inconnu s'empare de mes sens: Ah, des coupables affreux chatiment! c) En proie aux remords rongeants mon ame ne connoit plus ni paix ni tranquillité. d)

*FIN DU SECOND ACTE.*



BAL-

- a) Avec une noire agitation interrompue.  
 b) Avec lenteur & en maniere de recitatif.  
 c) Avec une extreme agitation, qui s'augmente toujours à la fin.  
 d) Il sort.

## BALLO SECONDO.

**L**e donzelle del seguito di Calliroe, con leggiadre danse intorno al rogo aggirandosi, fan l'introduzione del ballo.

Il gran sacerdote si avvanza. L'immortalità, ch'ei promette al nome di quella, che fra di loro non ricuserà per la principessa immolarsi, desta nelle accese menti così vive fiamme d'onore, che della preferenza tutte reciprocamente si contrastano il vanto.

Ad opporsi al generoso disegno solleciti, ed affannosi accorrono i nobili Assiri, alle cui nozze le donzelle di Media son già destinate. Combattute le amorose vergini da' repugnanti affetti d'ambizione, & d'amore ad intiepidirsi, & a vacillare incominciano.

Una però dell'altre più risoluta, da potente fanatismo di gloria stranamente agitata, di mezzo alla fluttuante schiera staccandosi, volontaria presentasi a compire il sacrificio proposto; & in poter de' sacri ministri coraggiosamente abbandonasi.

S'accende allora un' altra volta il rogo, nell' atto che de' sagri arredi si adorna, e veste la vittima. Rapido vola il suo tenero amante per trattenerla. Ma inefficaci son le sue preghiere, non an più l'usato incanto i sospiri. Possono ben le sue smanie spremer dall'amate pupille qualche pietosa stilla di pianto; ma l'alma forte non cede a reiterati assalti della più violenta passione.

Presi



## BALLET SECOND.

**L**es suivantes de Callirhoé, qui se trouvent déjà en partie sur le théâtre, font l'introduction du ballet en dansant devant le bucher.

Le grand prêtre s'avance, & leur propose d'aspirer à éterniser leur nom, en s'immolant pour la princesse.

Les nobles Affiriens, dont on leur a destiné l'alliance paroissent dans l'instant, qu'animées par un ardent desir de gloire, elles se disputent la préférence de mourir dans les flammes; ils s'opposent avec empressement à leur genereux dessein.

Pendant que l'on balance entre la gloire & l'amour, une d'entre elles se détache de ses compagnes, & entraînée par la force du fanatisme, va se présenter aux prêtres pour être immolée. On rallume le bucher & l'on pare la victime.

Son tendre amant vole immédiatement auprès d'elle. Ses prières, ses pleurs attendrissent pour un moment le cœur de la jeune heroine. Mais tous ses efforts sont inutiles pour lui faire changer son projet magnanime.

P

Elle

Presi quindi gli estremi dolorosi congedi, la magnanima donzella verso la scala destra intrepidamente incaminasi. A suono di trionfale strepitosa marcia le sue compagne la sieguono; mentre i sagri ministri a lento, e grave passo ascendono per la scala sinistra.

Il cordoglio della funesta separazione opprime talmente i sensi dell' abbandonato amante, che svenuto, e semivivo cade fra le braccia de' pietosi amici, che lo sostengono. Tornato per altro indi a poco in se stesso, con impeto furibondo si scioglie dagl' importuni compagni, che a circondarlo si affannano; e sbaragliando la schiera de' sacerdoti, rotto l'ordine della sagra pompa, s'apre fra le abbattute genti alla sua diletta il camino.

Ma poiche più in tempo a ritenerla non giunge, spinto dal disperato eccesso d'un' amor senza esempio, in un con essa fra le sottoposte fiamme precipitosamente si getta.

All' aspetto di sì tragica scena, spaventata ritirasi tutta la turba danzante.

*Vestibolo del tempio della Gloria.*

Quivi dalle donzelle di Media, e da' nobili Assirj, in varie guise compiangesi l'infesta sorte de' due miseri amanti. L'esempio loro fa concepir dell' orrore per le funeste conseguenze dell' union conjugale; ed alle costernate genti par che ispiri efficacemente il pensiero di franger d'un temuto imeneo i già stabiliti perigliosi legami. Ma sovra giungono i sagri ministri, ch' al tempio della Gloria con grave pompa incaminansi, portando la nobil' urna, in cui de' fidi amanti an già raccolte le ceneri. L'amica schiera li siegue: si cangia di nuovo la scena, e tutto internamente si scopre il

*Magnifi-*

Elle lui fait ses derniers adieux, & au son d'une marche triomphante suivie de ses compagnes, elle s'avance d'un air intrepide vers l'escalier à droite. Les pretres montent en même tems d'un air gravé, par l'escalier qui est à gauche. Son malheureux amant, qui en se détachant d'elle, est tombé accablé de douleur, s'évanouit dans les bras de ses compagnons, revenant quelques moments après à lui-même, par un effort de désespoir, se détache des mains de ceux, qui s'efforcent inutilement à le retenir. Furieux il renverse tout ce qui s'oppose à ses pas, & il vole en écartant les pretres pour atteindre son amante.

Mais il n'est plus à temps de la retenir. Poussé par l'excès d'un amour sans exemple, il se jette avec précipitation dans les flammes avec elle.

Toute la troupe dansante se retire effraïée à la vuë de ce funeste spectacle.

*Le théâtre change & représente le vestibule du temple de la Gloire.*

On y voit entrer la troupe dansante, & s'attendrir sur le sort de deux amants malheureux. Leur exemple fait concevoir de l'horreur pour les fuites funestes d'un hymen déjà arrêté & on est sur le point de rompre les nœuds qui devroient les unir. Alors les prêtres ayant ramassé les cendres de deux amans dans une urne funeraire, viennent avec pompe traverser le vestibule pour aller au temple. Tout le monde les suit.

*Magnifico tempio della Gloria, con ara in mezzo nel fondo.*

Collocato appena sull' ara il monumento glorioso, coronano a spargerlo tutti d'odorati profumi, ed a coronarlo di ligustri, rose, e viole. Quindi con varie festive danze, lietamente si applaude all' immortal memoria, ed al merito dc' due rari, gloriosi modelli di fedeltà, e di costanza.

**FINE DEL SECONDO BALLO.**



**ATTO**

*La décoration change de nouveau & le théâtre représente l'intérieur du temple magnifique de la Gloire.*

On vient y poser sur un autel qui est au milieu du temple, le monument glorieux du courage des deux illustres amans. On le couronne de guirlandes, on le parfume de fleurs, ou brûle des parfums, & par des danses on célèbre la gloire des deux amans, modèles héroïques de fidélité & de constance.

*FIN DU SECOND BALLET.*



ACTE



# ATTO TERZO.

## SCENA I.

Appartamenti reali.

*AGRICANE, DORISIA, e BICESTRE.*



*Dor.*

*Agr.*

unque. . .

Deciso è già. Se a me la figlia  
La sua destra ricusa, il genitore,  
Da crudo acciar trafitto,

Dovrà caderle al piè.

*Bic.*

Barbaro tanto

Essere, aimè! come potrai?

*Agr.*

Vicini

Son gli estremi fra lor: quindi sprezzata

Si converte in furore

Sin l'istessa pietà.

*Dor.*

Ma non l'amore.

*Agr.*

Della proterva mente

Le minacce, il periglio

Trionferanno alfin.

*Bic.*



# ACTE TROISIEME.

## SCENE I.

Le théâtre représente les appartemens du roi.

*AGRICANE, DORISIE, & BICESTRE.*



*Dor.*

infi . . .

*Agr.*

La mort du pere est resoluë, si la fille refuse de me donner la main.

*Bic.*

Comment! Pourriés vous pousser la barbarie à ce point?

*Agr.*

Les extremités se touchent, & la pitié méprisée se change en fureur.

*Dor.*

Mais il n'en est pas de même de l'amour.

*Agr.*

Le peril, dont elle est menacée, triomphera à la fin de son obstination.

*Bic.*

*Bic.* Vano consiglio.  
Amor, padre, non figlio,  
Cagione, non effetto  
E d'un pavido affetto.

*Dor.* Ed il timore,  
Se agghiaccia i sensi, non infiamma il core.

*Agr.* Se placarmi vorrà. . .

*Bic.* La forza, e l'ira  
A nobil' alma sol fermezza inspira.

<i>Bic.</i>	<i>Dor.</i>
Il rigor, la crudeltà	Il poter, l'autorità,
Vince, sprezza-un' alma	La ragione - invan s'op-
avvezza	pone;
A serbar la fedeltà.	Leggi amor soffrir non sà.

*Agr.*  
Lo spavento, ed il terrore,  
Il destin del genitore  
Leggi a lei dettar saprà.

<i>Dor.</i>	<i>Bic.</i>
Non si turba un' alma forte	Della morte al fiero aspetto.

<i>Dor.</i>	<i>Bic.</i>
Con piacere	Con diletto

<i>Dor.</i>	<i>Bic.</i>
De' metalli il rauco invito	De' cavalli il fier nitrito

<i>Dor.</i>	<i>A. due.</i>	<i>Bic.</i>
Il guerrier bramando stà.	Il guerrier destando và.	

<i>Dor.</i>	<i>Bic.</i>
Anche a fronte del periglio	Nel cimento, nel periglio

*Dor.*



*Bic.* Fausse pensée ! L'amour rend craintifs ceux, qu'il  
enflamme : mais ce n'est pas en inspirant la crainte,  
qu'on fait naître ses feux.

*Dor.* La peur glace les cœurs & ne les enflamme pas.

*Agr.* Si elle veut m'appaîser . . .

*Bic.* Les menaces revoltent une ame noble, & la co-  
lere, de qui la veut domter, ne lui donne que  
plus de fermeté.

*Bic.*

*Dor.*

La rigueur & la cruauté ne peuvent ébranler une ame fidelle & constante.	L'autorité ni la raison ne peuvent rien sur l'amour. On ne peut lui imposer de loi.
--	--

*Agr.*

La crainte & la terreur, que  
lui inspirera le destin re-  
servé à son pere, vain-  
cront sa résistance.

*Dor.*

*Bic.*

Rien n'effraie une ame cou- rageuse, & le guerrier en- tend avec plaisir le tinta- mare causé par le choc des machines guerrieres. La serenité, qu'il conser- ve au milieu du plus	Le guerrier excité vivement par le hanissement des chevaux, court avec joye au devant du tre- pas, & le front tran- quille, qu'il conserve dans les dangers les
--	---

Q

grand

*Dor.* *Bic.* *Dor.* *Bic.*  
 Vanta Mostra Il labbro Il ciglio  
*Dor.* *A due.* *Bic.*  
 Che terrore il cor non à a) Che timore il sen non fà. b)

## SCENA II.

*AGRICANE* solo.

**F**inche lungi è dal periglio,  
 Vanta il labbro, ostenta il ciglio  
 Quel valor, che poi non à. c)

## SCENA III.

Tesoro de' monarchi d'Assiria.

Statua equestre di Tarfile nel mezzo, in fsembian-  
 te, ed in atto minacciofo, e fevero. Se-  
 dia, e tavolino a dritta.

*CALLI-*

a) Parte a dritta.

b) Parte a manca.

c) Parte.

grand peril, montre que plus extremes, montre  
 son cœur ne connoit pas qu'il les méprise. b).  
 la crainte. a)

## SCENE II.

*AGRICANE seul.*

Loin du peril les faux braves vantent  
 leur valeur : mais à son approche la  
 feinte cesse. c)

## SCENE III.

Le théâtre représente la salle, où l'on conserve  
 les trésors des rois d'Assirie.

On voit au milieu la statuë equestre de Tarfile.

Elle est dans une action menaçante. L'air  
 de son visage est severe. A droite il y a  
 une petite table avec un siège.

Q 2

*CAL.*

a) Elle sort à droite.

b) Elle sort à gauche.

c) Il sort.

**CALLIROE** *sedendo presso al tavolino, con un' aurea tazza  
(in mano. Alcune delle sue nobili donzelle più indietro.*

**Call.** **T**imida mano, aime! perche t'arresti? . . .  
 Tu vacilli? . . . tu tremi? . . .  
 Tu palpiti, cor mio? . . .  
 Che ignoti moti, oh Dio! per me son questi! a)  
 Pur non imparo adesso  
 Ch'io son nata mortal. E'di natura  
 Necessario tributo alfin la morte.  
 Con alma invitta, e forte,  
 D'avverfo fato fino all'ore estreme  
 Chi non teme il rigore,  
 A vivere incomincia allor che muore.  
 Perche dunque d'impaccio  
 A partir non m'affretto? . . . Eh di penare b)  
 Si cessi omai così. . . . Ma tu di nuovo,  
 Timida man, t'arresti? . . . c)  
 Tu palpiti, cor mio? . . .  
 Che ignoti moti, oh Dio! per me son questi!  
 Ah veggo ben qual sia d)  
 Duro passo il morir! Lo so: la vita  
 Per naturale istinto apprezza, & ama  
 Tutto ciò, che respira:

L'odia

a) Posa la tazza.

b) Torna a prendere in mano  
la tazza.

c) Nuovamente sbigottita si ar-  
resta, nell'atto d'appressare al  
labbro la tazza.

d) Posa di nuovo la tazza.

*CALLIROE est assise près de la table. Elle tient dans la main une coupe d'or. Quelques unes de ses suivantes sont derrière elle.*

*Call.* **H**elas! mon cœur palpite! Ma tremblante main s'arrête & chancelle . . . O ciel, quels sont les mouvemens inconnus, qui m'agitent? a) Née mortelle, suis-je exemte du commun tribut? Non, une ame courageuse, que la continuelle rigueur d'un destin cruel n'a pu domter, ne craint point la mort, & ce n'est au contraire, qu'en rompant ses liens, qu'elle commence à exister. Qui peut donc plus longtems me retenir? Oui je vais m'affranchir des peines, dont je suis environnée. b) Helas! ma timide main se refuse de nouveau à mes desirs... c) mon cœur est plein d'émotion, & les mouvemens, qui m'agitent me sont inconnus. d) Ah, je vois bien, que tout ce qui respire, repugne à sa destruction, & que la conservation de soi même est un instinct naturel. Ce n'est que les

Q 3

insen-

a) Elle pose la coupe sur la table.

b) Elle reprend la tasse.

c) Mais de nouveau tremblante elle s'arrête, lorsqu'elle porte la coupe à sa bouche.

d) Elle remet encore la coupe sur la table.

L'odia sol chi vaneggia, e chi delira. a)  
 Alfine in regia cuna  
 Agli agi, alle ricchezze, al foglio nata;  
 Giovine, sposa. . . Oh nome  
 Per me dolce una volta, or tormentosa  
 Rimembranza crudel! Dove, infelice!  
 Dov'è l'amato sposo? . . . Eccolo: oh Dio! b)  
 Ecco lo sposo mio. Spiran quei marmi;  
 Si: lo veggio, l'ascolto. . . Ah non chiamarmi  
 Incostante, spergiura. E' ver, fui lenta  
 A seguirti, mio ben. Ma il fallo mio  
 Emendare io saprò. Frena, sospendi c)  
 Rimproveri, querele:  
 Non trafigger così la tua fedele. . . d)  
 Ma in atto bieco, e fiero,  
 Severo, minacciofo  
 Perche altrove ti volgi? . . . Ah di quel volto  
 Men tremendo è il morir. . . Dov'è la morte?  
 Il veleno dov'è? . . . Deh rasserena e)  
 Quelle torbide ciglia. f)  
 Verrò, verrò. Guarda: già bevo.

## SCE-

- a) Si leva in piedi.
- b) Incontrandosi collo sguardo a mirar la statua di Tarsile; ed arrestandosi con sorpresa a contemplarla.
- c) Avvicinandosi smaniosa verso la statua.
- d) S'arresta spaventata dalla fiera attitudine della statua.
- e) Corre precipitosa verso il tavolino.
- f) Prende la tazza; e rivolgendosi verso la statua, beve il veleno; e s'abbandona di nuovo sulla sedia.

insensés, qui haïssent la vie. a) Moi, qui suis née sur le trône au milieu des aïses & des richesses . . . . Moi jeune & tendre épouse . . . . Ce nom autre fois si cher à mon cœur, le remplit aujourd' hui d'amertume & cause son tourment. Ressoûvenir cruel! . . . . & toi, époux cheri & bien aimé . . . . Oh ciel, que vois-je? b) Tarfile . . . le voila, il respire dans ce marbre! . . . Je l'entens . . . . Ah! si j'ai tardé à te suivre ne m'accable pas pour cela de reproches c): ne me donne pas les noms odieux d'inconstante & de parjure. Retiens ton courroux, ta fidele épouse faudra reparer sa faute. d) Ne détourne point tes regards quoique fiers & menaçans. Oui la mort est moins effraïante, que la colere. qui paroît sur ton front. e) Calme-la, je vais te rejoindre f) Deja ce breuvage mortel porte son poison dans mes veines.

## SCE-

- a) Elle se leve.
- b) Appercevant la statuë equestre & la contemplant avec surprise.
- c) En s'approchant toute éperduë de la statuë.
- d) Elle s'arrête épouvantée de l'attitude menaçante de la statue.
- e) Elle court avec précipitation vers la petite table.
- f) Elle boit en se tournant vers la statuë, ensuite elle se laisse aller sur le siege.

## SCENA IV.

*ARSACE fra le guardie, e detta.*

- Arf.* Ah figlia!  
Che facesti? . . . Che miro! a)  
Tu mori, & io respiro? . . .
- Cal.* Agli occhi miei,  
Padre, nascondi almeno  
Sì funesto dolor. Tu fosti. . . b)
- Arf.* Oh Dio!  
Più padre non son' io!
- Cal.* Pietoso dono c)  
E di Dorisia la mia morte. A lei  
Debitrice io ne son. Mercè di questo  
Opportuno soccorso, unir poss'io  
Due fra lor ripugnanti  
Necessarj dover. Senza esser teco  
Inumana, crudele,  
Fedele al caro sposo,  
Do a lui pace, a te vita, e a me riposo.
- Arf.* Ah di piuttosto. . .

*Cal.*

- a) *Accorre spaventato verso Cal-  
liroe nel punto, ch'essa pren-  
de il veleno, rimanendo lan-  
guidamente abbandonata sul-  
la sedia.*
- b) *Prende Arsace per mano.*
- c) *Lascia la mano d' Arsace, e  
gli addita la tazza.*



## SCENE IV.

*CALLIRHOE & ARSACE au milieu des gardes.*

*Arf.* Ah, ma fille, que faites-vous? Que vois-je?  
Vous perdés le jour & je respire? a)

*Call.* O mon pere, derobés b) à mes yeux la douleur  
funeste, dont vous êtes penetré. Fustillés  
vous . . . c)

*Arf.* O Dieux, je n'ai plus de fille!

*Call.* Ma mort est un bienfait de Dorisfe. Je lui dois  
toute ma reconnoissance pour un service si impor-  
tant. Oui, mon devoir m'impose la necessité de  
mourir, puisque par ma mort seule je puis vous  
conserver la vie, contenter les mânes de mon  
époux, & trouver un repos assuré.

*Arf.* Ah dites plutôt . . .

*Call.*

a) Il court avec effroi vers Callirhoé dans le moment, qu'elle prend le poison.

b) Elle reste languissamment sur son siege.

c) Elle prend Arsace par la main.

R

*Cal.* Queste  
 Infelici sembianze a danni tuoi  
 Accēser del tiranno  
 L'ire finor. Tra poco,  
 L'esca mancando, il foco  
 Ancor si estinguerà.

*Arf.* Ma che mi giova  
 Una misera vita? - - -

*Cal.* A conservarla  
 D'una figlia, che muore, inefficaci  
 Non sian gli ultimi prieghi. Ah se non vuoi  
 Che negli Elisi ancor spirto dolente  
 Lagrimando io m'aggiri,  
 Vivi. . .

*Arf.* Non più: vivrò.

*Cal.* Dammene in pegno, a)  
 Caro padre, un'amplesso.

*Arf.* Vivrò, se in quest' istante  
 Del mio duol non m'uccide il fero eccesso. b)

*Cal.* Or non bramo di più. . . Ma già la luce  
 Per me fosca divien. . . Vacilla, ondeggia  
 Sotto l'incerte piante  
 L'instabile terren. . . Già per le vene  
 Mi scorre un freddo gel. . . Chi mi sostiene? c)

*Arf.* Oh momento crudele!

*Cal.*

a) Si leva in piedi.  
 b) S'abbracciano.

c) Alle sue donzelle, che accorrono a sostenerla.

*Call.* Ces funestes attraites ont jusqu'à présent été cause des mauvais traitements, que la fureur du tiran vous a fait souffrir. Mais dans peu ses feux privés de leur objet s'éteindront.

*Arf.* Ta mort me rend la vie insupportable.

*Call.* Accordés aux prières d'une fille mourante la conservation de vos précieux jours. Vivés, ou mon ame dans les champs Elisés errante & languissante ne verra point tarir ses larmes.

*Arf.* Sois contente.

*Call.* Qu'un tendre embrassement soit le gage de vôtre promesse.

*Arf.* Oui, je vivrai, si l'excès de ma douleur ne me conduit pas dans ce moment au tombeau. a)

*Call.* Mes désirs sont satisfaits . . . Mais déjà les sombres voiles de la mort couvrent mes yeux obscurcis . . . Mes piés me soutiennent à peine, je chancelle: quel cahos m'environne! . . Je succombe, soutenez moi. c)

*Arf.* Cruel moment. . . .

R 2

*Call.*

a) Elle se leve.

b) Ils s'embrassent.

c) Aux femmes de sa suite qui accourent pour la soutenir.

- Cal.* Amiche, altrove  
I miei passi guidate. Il suo dolore  
Si rispetti così. Povero padre! a)
- Arf.* Dove?
- Cal.* Dagli occhi tuoi  
Lunge a morir m'invio.
- Arf.* Senza darmi nemen l'ultimo addio?
- Cal.* Prendilo. b)
- Arf.* Ah il cor nel seno  
Io mi sento spezzar!
- Cal.* Numi pietosi, c)  
Deità protettrici  
Della vita de're, commetto a voi  
Quella del padre mio. Pegno sì caro  
A custodir gelosi,  
Santi Numi del ciel, per me vegliate:  
Fate che i giorni suoi  
Non fomiglino ai miei:  
E se cara una volta io pur vi fui,  
Quei, che scemate a me, donate a lui. d)

*Call.*

- a) Guardando pietosamente *Ar-*  
face in atto di partire.
- b) Bacia teneramente ad *Arfa-*  
ce la mano.
- c) Seguitando a tener *Arface*  
per mano.
- d) Lascia la mano d' *Arface*.

*Call.* Conduisès ailleurs mes pas chancelans! Respectés la douleur d'Arface. O pere infortuné a)

*Arf.* Où vas-tu!

*Call.* Je vais expirer loin d'ici.

*Arf.* Eh quoi, fans me donner le dernier embrassement!

*Call.* Recevés-le. b)

*Arf.* Mon cœur se déchire, & ne peut resister.

*Call.* O Dieux, c) protecteurs des rois, c'est à votre céleste puissance, que je recommande la vie de mon pere. Daignés veiller sur ses jours. Rendés-les plus heureux que ceux de sa malheureuse fille. Exaucés ma fervente priere, & ajoutés à leur cours ce que vous retranchés aux miens, d)

R 3

*Call.*

a) Elle veut partir, & regarde tendrement Arface.

b) Elle lui baise tendrement la main.

c) Elle continue à tenir Arface par la main.

d) Elle lui laisse la main.

*Call.* Contenta in braccio a morte

Io chiuderò le ciglia,  
Del genitor la forte  
Se norma, oh Dio! non piglia  
Dal fiero mio destin. a)

## SCENA V.

*ARSACE*, indi *AGRICANE*, che sopravviene nell'istante,  
cb' *Arsace* s'abbandona sulla sedia presso al tavolino.

*Ars. b)*  
**A**h figlia... Ma oppresso  
Di tanto martiro  
Dal barbaro eccesso,  
La voce... il respiro...  
Mi sento mancar. . c)

*Ars. f)*  
Ah padre infelice, e)

*Ars. b)*  
Ah padre infelice,  
Più figlia non ò! g)

a) Parte sostenuta dalle sue donzelle.

b) In atto di seguir *Calliroe*.

c) Oppresso dal dolore, s'abbandona sulla sedia, & appoggia la testa sul tavolino.

*Agr.*  
Che avvenne? Parlate.  
Qual tazza è mai questa?..  
Voi muti restate?  
Che scena funesta!  
Mi sento gelar. d)

*Agr. f)*  
Si desta. Che dice?

*Agr. b)*  
Io render felice  
La figlia saprò. *Ars.*

d) Osservando la vuota tazza; e guardando fisicamente in volto le attonite guardie.

e) Leva la testa per un momento.

f) S'accosta per udir *Arsace*.

g) Come sopra. h) Ad *Arsace*.

*Call.* Je mourrai contente, si le fort de mon pere est moins cruel, que celui, que le destin m'a fait éprouver. a)

## SCENE V.

*ARSACE & AGRICANE.* *Agricane entre sur la scene dans le moment, qu' Arsace se laisse tomber sur le siége près de la table.*

*Ars.* b)  
**A**h ma fille, je suis si oppressé du cruel tourment, que j'endure. . . Mais je me meurs. . . je ne puis résister à son excès. c)

*Ars.* e)  
 Que je suis malheureux!

*Ars.*  
 O père infortuné, tu n'as plus de fille! g)

*Agr.*  
 Que vois - je? Quelle est cette coupe? Vous restés immobiles? Quel funeste présage! . . . O Dieux, mon sang se glace. d)

*Agr.* f)  
 Ah écoutons!

*Agr.* h)  
 Je rendrai vôtre fille heureuse!

*Ars.*

a) Elle sort soutenue des femmes de sa suite.

b) Il veut suivre Callirhoé.

c) Ne pouvant résister à la douleur, qui l'opresse, il se laisse aller sur le siége & s'appuye la tête sur la table.

d) Il regarde la coupe, qui est vuide, en regardant fixement ses gardes.

e) Il leve la tête pour un moment.

f) Il s'avance pour écouter *Ars.*

g) Avec abattement.

h) A *Arsace.*

*Ars.*  
Deh mira, tiranno:  
La figlia spirò. a)

*Agr.*  
Che intesi! ... D'affanno  
Anch' io morirò. b)

*Ars.* *A due.* c)  
No: vivi, o perfido,  
Per tuo tormento:  
E ogni momento  
Morir bramando  
Per te non trovisti  
Un laccio, un brando. d)  
Ma sol Tisifone,  
Megera, e Aletto  
T'infiammi, e t' agiti,  
Ti squarci il petto,  
Il cor ti laceri  
La notte, e il dì. e)

*Agr.*  
No: affai più barbaro  
E il mio tormento. f)  
Ogni momento  
La morte io bramo;  
E in vano, o misero,  
Ognor la chiamo.  
E intanto veggomi g)  
D'intorno Aletto,  
Che le sue furie  
Mi desta in petto,  
Che il sen mi lacera  
La notte, e il dì. h)

## SCE-

a) Scagliando, con impeto, la  
tazza al piè d'Agricane.

b) Atterrito dall' inaspettato  
annunzio.

c) Levandosi da sedere con  
grand' impeto.

d) Incalzando sempre più im-  
petuosamente Agricane.

e) Parte a destra.

f) Agitandosi con molta smania.

g) Accrescendosi sempre l'agita-  
zione.

h) Parte a sinistra.



*Arf.**Agr.*

Elle expire sous tes coups, Qu'entens-je, o ciel! Je ne  
 tiran, admire ton ouvrage. a) survivrai pas à ce coup  
 funeste. b)

*Arf.**A deux.**Agr.*

Non: c) vis perfide, mais Non: il n'est point de plus  
 que ce soit dans les tour- cruel tourment. f) Je  
 mens: Gemis sous le far- désire la mort, je l'ap-  
 deau d'une vie odieuse pelle à chaque instant:  
 sans trouver aucun moien mais c'est envain. Que je  
 d'en sortir, & qu'en proie suis malheureux! g) A-  
 aux furies, d) leur flam- lecton me remplit de ses  
 beau consumant tes en- furies, j'en suis dévoré.  
 trailles, te fasse éprouver Elles me déchirent  
 mille morts, sans cesser le sein, sans me donner  
 de vivre, pour être continuel- ni nuit, ni jour, un mo-  
 lement livré à de nouvel- ment de relâche. h)

les fureurs. e)

SCE-

a) Il lui jette la coupe aux piés.

b) Accablé par la nouvelle inopinée.

c) Se levant de son siège avec impetuofité.

d) S'approchant toujours plus

près d'Agricane.

e) Il sort à droite.

f) Avec une extrême agitation.

g) L'agitation va toujours augmentant.

h) Il sort à gauche.

S

## SCENA VI.

Tetro cortile di squallido carcere.

Porte praticabili, e cancelli di ferro fu i lati,  
che introducono a diverse prigioni.

*TARSILE* in Scitico ammanto, con forte scbiera d'armata  
gente al suo seguito; indi *ARSACE*, che ritorna alla  
sua prigione.

*Tarf.* Il re si cerchi, amici. a) A terra infrante  
Vadan porte, ripari, al nostro zelo  
Importuni ritegni. Un varco a lui  
Presto aprirci saprem. . . Ecco: già cede b)  
Da quel lato. . . Si vada.

*Arf.* Oh ciel, che fia? c)  
Torno alle mie prigioni; e full' ingresso  
Affaliti, e trafitti i rei custodi  
Veggio cadermi al piè. . . Non sò s'io debba  
Inoltrarmi . . . partir. . . d)

*Tarf.* Quì non si trova. e)

*Arf.*

a) A' suoi guerrieri, che incominciano ad abbattere alcune delle porte laterali.

b) Entra con alcuni de' suoi a destra, dove il muro à ceduto.

c) Non veduto, e non vedendo i seguaci di *Tarsile*.

d) Avanzandosi con incerti passi.

e) A' suoi seguaci, senza veder *Arface*.

## SCENE VI.

Le théâtre représente une cour sombre, autour de la quelle sont des prisons horribles.

Sur les côtés il y a des portes praticables & des grilles de fer, qui ferment l'entrée des différentes prisons.

*TARSILE* vêtu à la Scythe suivi d'une grande troupe de gens armés. *ARSACE* paroît ensuite retournant à sa prison.

*Tarf.* **A**mis, a) qu'on cherche soigneusement le roi. Mais sans perdre de tems, qu'on abbatte ces murs & les portes, qui mettent un obstacle à notre zèle, & nous saurons dans peu lui ouvrir un passage. Déjà tout cede de ce côté à nos efforts. b)

*Arf.* O ciel, quel spectacle s'offre à ma vuë? c) Mes perfides geoliers tombent à mes piés percés de coups . . . d) Je ne fais, si je dois passer outre, ou retourner sur mes pas.

*Tarf.* Il n'est point ici. e)

S 2

*Arf.*

a) A ses soldats, qui commencent à abattre sur les côtés.

c) Sans être vu & sans voir les soldats de *Tarsile*.

b) Il entre suivi de quelqu'un des siens par la brèche déjà faite.

d) En avançant avec incertitude.

e) Sans voir *Arface*.

*Arf.* Che voce! a)

*Tarf.* A quella parte  
Rivolgersi convien. b)

*Arf.* Sogno? Son desto? c)

*Tarf.* Non più. Trovato è il re. d)

*Arf.* Tarfile è questo! e)

*Tarf.* Sì, mio re.

*Arf.* Ma. . .

*Tarf.* Togliete, f)

Miei fidi, a lui l'indegni lacci. Intendo

Del tuo stupor qual sia

L'improvvisa cagion.

*Arf.* E le tue vesti? . .

E'l tuo sanguigno acciar? . .

*Tarf.* Nemico fangue

Il mio ferro macchiò. Nel sen l'immerfi

Del primo Scita, in cui

Io fuggendo m'avvenni:

E alle ricerche altrui

Pensai cauto involarmi,

Le mie spoglie con lui cangiando, e l'armi.

*Arf.*

a) Senza veder in volto Tarfile.

b) Si volge per andar verso la sinistra, dove i suoi seguaci an di già abbattuta un' altra porta.

c) Fisandosi ad osservar attentamente Tarfile.

d) A' suoi seguaci, che desistono dall' intrapreso lavoro.

e) Con molta sorpresa.

f) A' suoi guerrieri, che tolgon le catene ad Arface.

*Arsf.* Quelle voix a frappé mon oreille? a)

*Tarf.* Il faut chercher de ce côté. b)

*Arsf.* Est-ce un songe? . . c)

*Tarf.* Que vos efforts cessent. Voici le roi. d)

*Arsf.* Est-ce Tarfile, que je vois? e)

*Tarf.* Vos yeux ne vous trompent point.

*Arsf.* Mais. . . .

*Tarf.* Rompez les vils liens, dont le roi est couvert. f)  
Votre surprise ne m'étonne pas: ma vue inopinée  
devoit naturellement vous la causer.

*Arsf.* Mais vos vêtemens, votre épée ensanglantée?

*Tarf.* Elle ne fut teinte, que du sang ennemi. Je la  
plongeai dans le sein du premier Scythe, que je  
rencontrai, lorsque je fuiois, & ce fut pour écha-  
per plus sûrement, que je changeois mes armes,  
& mes habits contre les siens.

## S 3

*Arsf.*

a) Sans voir le visage de Tarfile.

b) Il passe au côté gauche, où les siens ont aussi fait breche.

c) Regardant attentivement Tarfile.

d) Aux siens, qui cessent aussitôt d'abattre les murs.

e) Avec une extrême surprise.

f) A ses soldats, qui ôtent les chaînes à Arsface.

*Arsf.* (Fatale inganno!)

*Tarf.* Al mare

Pronto quindi mi trassi. Ivi di Media

Il prence io ritrovai. L'attese schiere

Giunser fra poco. Per ignoto calle

Fin dentro a queste mura

Io le introdussi. A rimaner celate

Però le astringi: e in tanto

Venni a salvarli. A un nostro cenno, adesso

Che libero tu fei, d'uomini, e d'armi

Improviso torrente

La regia inonderà. Vieni. Un'acciaro a)

Al re si porga. Di Calliroe uniti

Al soggiorno corriamo.

*Arsf.* A darle aita

Troppo tardi giungesti.

*Tarf.* Troppo tardi! . . .

*Arsf.* La figlia. . . .

*Tarf.* Siegui: parla. Che fù? Perché t'arresti?

*Arsf.* Ah non volendo, oh Dio! tu l'uccidesti.

*Tarf.* Io!

*Arsf.* Sì. Della tua morte

Perfuafo il tiranno, alle sue nozze

Costringerla pensò. Quindi più tosto

Che tradir quella fè, che a te promise,

La tua sposa fedel se stessa uccise.

*Tarf.* O colpo inaspettato! . . .

*Arsf.*

a) A' suoi seguaci, che presentano un brando ad Arsace.

*Arf.* (O méprise fatale!)

*Tarf.* Aussitôt avec une promptitude extrême je gagnai les bords de la mer, où je trouvai le prince de Medie. Là nous fumes joints bientôt après par l'armée, qu'il attendoit. Alors par des sentiers inconnus j'introduisis les troupes dans ces murs. Je les ai contraint à se tenir cachés pendant que je viendrois rompre vos fers. A présent que vous êtes libre, au premier ordre que vous donnerés, le palais sera inondé de gens armés. Qu'on donne une épée au roi. a) Venés, Seigneur, courons ensemble chercher Calliroé.

*Arf.* Vous avés trop tardé à la secourir.

*Tarf.* Trop tardé! . . .

*Arf.* Ma fille. . . .

*Tarf.* Poursuivés, parlés, que fait-elle? Pourquoi vous arrêtés-vous?

*Arf.* Helas! vous êtes la cause innocente de sa mort.

*Tarf.* Moi!

*Arf.* Vous même. Le tiran vous croiant sans vie, voulut la contraindre à lui donner la main, mais Calliroé aima mieux se donner la mort, que de violer la foi, qu'elle vous avoit jurée.

*Tarf.* O coup inattendu! . . .

*Arf.*

a) Aux gens de sa suite. Ils arment le roi.

*Arf.* A vendicarla  
 Or pensar noi dobbiam. Tronchinfi omai  
 Le inutili dimore. Andiam. Ricorso  
 Ai gemiti, ai lamenti  
 Abbian l'anime imbelli: e fian de' forti  
 Temuto vanto ognora e stragi, e morti. a)

## SCENA VII.

*TARSILE* *solo.*

**S** cortate il vostro re. b) Per mia cagione,  
 Se Calliroe spirò, la sua vendetta  
 Incominci da me. Di lei Tarfile  
 Men forte non farà. Come potrei  
 Da te diviso. . . Ah no: dolce mia speme,  
 Raggiungerti saprò: faremo insieme. . . c)  
 Ma il tiranno fra tanto. . . Ah non fia vero  
 Ch'ei rimanga impunito. Al guado estremo  
 Del pallido Acheronte  
 M'attendi, anima bella.  
 Dell'empio sangue or ora;  
 Se m'aspetti, verrò fumante ancora. d)

D'Ache-

(a *Parte.*

b) *A guerrieri Medi, che siegno-  
 no Arface.*

c) *Snuda il brando in atto d'uc-  
 ciderfi.*

d) *Ripone l'acciaro al fianco.*



*Arf.* Ne perdons pas des momens précieux en plaintes & en gemiffemens, comme font les ames foibles. Courons la venger, en portant par tout le carnage & la mort. a)

## SCENE VII.

*TARSILE* seul.

Suivés vôtre roi. b) Si Calliroé expira pour moi, c'est auffi par moi, que fa vengeance doit commencer. Tarfile fera-t-il moins courageux, qu'elle? Non, idole de mon cœur, je ne puis vivre féparé de toi, je vais te rejoindre, nous ferons enfemble. c) Mais cependant le tiran. . . Sa cruauté reftera-t-elle impunie? Non. Et toi, chere ombre, qui voltige fur les bords du noir Acheron, attens - y ton époux, je vais y descendre encore tout fumant du fang du perfide Agricane. d)

Si

a) Il fort.

tion de fe percer.

b) Aux foldats Medes.

d) Il remet son épée dans le

c) Il tire son épée, & fait l'a-

fourreau.

D'Acheronte ful margine oscuro  
 Implacata se chiedi vendetta,  
 Ferma, aspetta: lo giuro, - l'avrai:  
 Sì, farai - vendicata da me.  
 Se appagarti può il fangue d'un' empio,  
 Del tiranno maturo - è lo scempio.  
 Fin de' Numi full'are l'indegno  
 Dal mio sdegno - sicuro - non è. a)

## SCENA VIII.

Publica piazza festivamente adorna d'archi trionfali, trofei militari, ed altri apparati solenni per celebrar l'incoronazione del nuovo regnante. Trono sublime a destra. In lontano, prospetto esteriore di magnifica regia, la di cui terrena, interna parte distintamente si scopre.

**D**al fondo della regia si vede con barbarico fasto uscir Agricane sovra un' elevata macchina portata, e sostenuta da' schiavi. E preceduto dalla sua guardia Scitica; e da' rappresentanti delle soggette provincie, che ne recano i consueti tributi. Indi vengono gli ufficiali maggiori del regno d'Assiria, che si fan portare innanzi da' paggi il baston del militar comando, ed il real figgillo

a) Parte.

Si ton ame errante sur les rives de  
l'Acheron demande vengeance, el-  
le fera contente, & je te vengerai.

Si le sang du tiran peut te satisfai-  
re, il est tems, qu'il paroisse, &  
j'irai l'attaquer jusque sur l'autel  
des Dieux. a)

## SCENE VIII.

Le théâtre représente une place publique decorée  
solennellement d'arcs de triomphe, de tro-  
phées militaires, festons, guirlandes &c. Tout  
y est préparé pour celebrer le couronnement  
du nouveau monarque. On voit sur la droi-  
te un trone superbe, & dans le lointain on ap-  
perçoit un magnifique palais par l'exterieur,  
mais dont l'interieur du rés de chauffée se  
voit distinctement.

*Agricane avec un faste barbare sort du fond du palais. Il  
est porté sur un siege élevé, & précédé de ses gardes  
Scythes & des représentans des provinces soumises, qui en ap-  
portent les tributs accoutumés. Après paroissent les grands  
officiers du royaume d'Assirie, qui font porter devant eux  
les signes du commandement militaire & le sceau du royau-  
me,*

a) Il sort.

*sigillo, per depositar l'uno, e l'altro al piè del foglio del nuovo monarca. Il gran sacerdote, sovra un aureo bacile, porta la corona, e lo scettro. Due de' principali ministri della suprema giustizia gli stanno a lato, con una sciabla nuda nella destra, ed una bilancia nella sinistra. La schiera de' sagri ministri li siegue. I satrapi della Scizia, che circondan la macchina, mentre Agricane discende, e che va sul trono, cantano il*

*Coro.*

**Ascendi al trono,**

**Scita feroce.**

*Parte del Coro.*

**L'Assiria istessa,**

**Già vinta, e oppressa,**

**Te l'offre in dono**

**Con lieta voce.**

*Coro.*

**Ascendi al trono,**

**Scita feroce.**

*Agr.* I vostri voti, o Assiri, a)  
Non ricuso appagar... b) Ma qual rumore...  
Che strepito lontano...  
Parmi d'udir?

**SCE-**

a) *In piedi dal trono.*

b) *Volgendosi verso la regia, da dove parte lo strepito, e dove si scorge da lunge confusione, e tumulto.*

me, pour les déposer aux pieds du trône du nouveau roi. Le grand prêtre porte dans un bassin d'or le sceptre & la couronne. Deux des principaux ministres de la justice sont à côté de lui, tenant de la main droite un sabre nu & de la gauche une balance. Les prêtres suivent immédiatement. Les satrapes Scythes environnent Agricane, & pendant qu'il descend de son siège pour monter au trône, on chante le chœur suivant :

*Chœur.*

Montés sur le trône, Scythe courageux.

*Une partie du Chœur chante ce qui suit :*

L'Assirie vancuë te l'offre tout d'une  
voix.

*Tout le Chœur.*

Montés sur le trône, Scythe courageux.

*Agr.* Peuple d'Assirie, j'accepte la couronne, que vous m'offrés. a) Mais quel bruit . . . dans le lointain . . . entens-je? b)

T 3 SCE-

a) *En pié sur le trône.*

b) *En se tournant vers le palais, d'où vient le bruit & où l'on voit de loin le tumulte & la confusion.*

## SCENA IX.

*BICESTRE affannosa, e detto.*

- Bic.* Ah salvati, germano;  
Fuggi. . .
- Agr.* Che fu?
- Bic.* De' Medi  
Tutto cede al furor. E sciolto Arface:  
Tarfile non perì.
- Agr.* Che dici? a)
- Bic.* Io stessa  
Correr lo vidi baldanzoso, e fiero  
Verso il real soggiorno.
- Agr.* E all'armi fue  
Chi resista non v'è?
- Bic.* Le nostre schiere  
Dall' improvviso assalto  
Sorprese, intimorite, in van cercaro  
Nella fuga uno scampo. Ai passi loro  
Da per tutto s'oppone  
Il Medo vincitore. In ogni parte b)

**La**

a) *Discende dal trono.*

b) *In tanto si v'è sempre più accrescendo, e inoltrando il tumulto.*

## SCENE IX.

*BICESTRE & le précédent.*

*Bic.* Ah, mon frère, sauvés vous, fuyés.

*Agr.* Que dites - vous ?

*Bic.* Tout succombe sous les coups des Medes, Arface, dont les chaînes sont rompuës, est à leur tête, & Tarfile respire.

*Agr.* Qu'entens - je ? a)

*Bic.* Je l'ai vu moi même marcher intrepidement vers le palais.

*Agr.* Et ne trouvent-ils aucune resistance ?

*Bic.* Nos troupes effraïées de cette attaque imprévuë cherchent leur salut dans la fuite ; mais les Medes s'opposant par tout à leur retraite, portent l'effroi & la mort de tous côtés. b)  
N'en-

a) *En descendant du trône.*

b) *Le bruit & le tumulte vont en augmentant.*

La fanguinosa insegna  
 Spiegan l'orror, la morte. Odi le grida,  
 I gemiti confusi. . .

*Agr.* Ah s'impedisca, a)  
 Si tenti. . . Aimè! Ciascuno  
 Precipita alla fuga. . . Ecco s'avanza  
 Il tumulto, il periglio.  
 Più riparo non v'è.

*Bic.* Non v'è configlio!

*Agr.* D'un disperato ardir le prove estreme  
 Faccianfi almeno. b)

*Bic.* Ah periremo insieme!

## SCENA X.

*TARSILE* trattenendo l'impeto de' seguaci *Medi*; indi  
*ARSACE, DORISIA, e detti.*

*Tarf. c)*

*Bic. d)*

**R**estate: a questa mano Vuoi del germano il fangue?  
 L'empio punir conviene. Cercalo in queste vene.

*Agr.*

- a) Nell'atto, ch'ei si volge, i suoi guerrieri spaventati dall'irruzione de' *Medi*, si pongono precipitosamente in fuga. b) Snuda l'acciaro.  
 c) A' suoi seguaci. d) Ponendosi in mezzo.



N'entendés vous pas les cris & les gemiffemens confus ?

*Agr.* Qu'on empêche . . . qu'on fasse de nouveaux efforts. a) Hélas ! chacun prend la fuite & le tumulte s'accroît, le peril s'approche, je ne peux plus l'éviter.

*Bic.* N'y a-t-il pas moïen ?

*Agr.* Oui, en faisant le dernier effort à se défendre en désespérés. b)

*Bic.* Ah, nous perirons ensemble !

## SCENE X.

*TARSILE* retenant l'impetuofité des *Medes*, enfuite *ARSACE* & *DORISIE*, & les acteurs précédens.

*Tarf.* c)

*Bic.* d)

**A**rrêtés : c'est à cette main, qu'est réservée la punition du perfide. Fais passer par mon sein les coups, que tu veux porter au sien.

*Agr.*

a) Pendant qu'il se tourne, les guerriers *Scythes*, épouvantés de l'irruption des *Medes*, prennent la fuite.

b) Il tire l'épée.

c) A sa fuite.

d) Se mettant entre deux.

U

*Agr.*

Sento che ancor non langue  
In me l'ardire ufato.

*Arf. a)**Dor. b)*

Al fuol cadrai svenato: Io per la figlia in dono  
Per te non v'è perdono. Lo chiedo al genitor.

*Tarf.**A cinque.**Arf.*

Ah di quel nome il suono Ah sol capace io sono  
Risveglia il mio furor. Di sdegno, e di furor.

*Agr.*

Di lor minacce il tuono  
Farmi non può terror.

*Bic. c)**Dor. d)*

Pietà... Ma a chi ragiono? Ferisci: io ti perdono,  
Ti muova il mio dolor. Se a me trafiggi il cor.

## SCENA XI.

*SIDONIO, ch'accorre frettoloso, e detti.*

*Sid.*

Sentite, fermate;  
Frenate- quell ira:  
Calliroe respira;  
Vendetta non vuol. *Tarf.*

a) *Assalisce Agricane a sinistra.*

c) *Cercando di placar Tarfile.*

b) *Entra in mezzo ad Agricane, ed Arface.*

d) *Tentando d'arrestar Arface.*

*Agr.*

La même valeur, qui vous a vaincu,  
m'anime toujours.

*Arf. a)**Dor. b)*

Point de grace pour toi, Au nom de votre fille écou-  
tombés à mes piés. tés la clemence.

*Tarf.**A cinq.**Arf.*

A ce nom toute ma fureur La colere & la haine font les  
se rallume. feules passions, qui m'agi-  
tent.

*Agr.*

Leurs menaces ne peuvent ébranler mon courage.

*Bic. v c)**Dor. d)*

Ecoutez la pitié, que ma Frappés, je vous pardonne,  
douleur vous attendrisse. si vous me percés le cœur.

## SCENE XI.

*Les acteurs précédens & SIDONIUS, qui accourt empressé.*

*Sid.*

Arrêtés, écoutés, calmés vos trans-  
ports furieux: Calliroé respire &  
ne veut point de vengeance.

U 2

*Tarf.*

a) *Attaquant Agricane à gau-  
che.*

c) *Tachant d'appaier Tarfile.*

b) *Entre Arface & Agricane.*

d) *Faisant ses efforts pour ar-  
rêter Arface.*

*Tarf.*  
Sospeso m'arresto!

*Agr.*  
Che annunzio è mai questo!

*Arf.*  
La figlia

*Arf.*  
Qual sorte pietosa  
Al padre salvò?

*Agr.*  
Qual mano pietosa  
A morte involò?

a) *Arf.*  
Vaneggio, o son desto?

*Bic.*  
Io stupida resto!

*Tarf.*  
La sposa

*Tarf.*  
Che stella pietosa  
A me conservò?

*Bic.*  
Qual destra pietosa  
In vita serbò?

*Dor.*

Io fui, che'l veleno  
Nel nappo cangiai;  
Che un placido sonno,  
In vece di morte,  
Nel sen le versai.

## SCENA ULTIMA.

*CALLIROE, e detti.*

*Call.*  
**A**h padre, consorte!

*Arf.*

a) *Tutti, con molto stupore.*

b) *Attoniti, e con molto stupore.*

- Tarf.*  
Je demeure immobile.
- Agr.*  
Qu'annonce-t-il ?
- Arf.*  
Quel destin favorable a  
conservé les jours de  
ma fille ?
- Agr.*  
Quelle main bienfaisante  
nous la rend ?
- a) *Arf.*  
Suis-je éveillée, ou en songe ?
- Bic.*  
Je suis saisie d'étonnement.
- Tarf.*  
b) { Quelle est la divinité com-  
patissante, qui a sauvé  
mon épouse du trépas ?
- à 4. { *Bic.*  
Quelle est la main secou-  
rable, qui nous la ra-  
mene ?
- Dor.*

C'est moi, qui par le changement de  
la liqueur, qui étoit dans la coupe  
ai versé dans son sein au lieu de la  
mort un sommeil, qui n'en étoit  
que l'image.

## SCENE DERNIERE.

*Les acteurs précédens & CALLIROE.*

*Call.*  
**A**h mon pere, mon cher époux.

U 3

*Arf.*

- a) Tous avec un étonnement extrême.  
b) Avec étonnement & interdit.

*Arf.*  
Ah figlia! a)

*Tarf.*  
Ben mio! b)

A 3. c)

*Arf.*

*Tar.*

*Call.*

Quest'alma nel fe- no	Già sento che in feno	Nel stringervi al feno
Già manca, e vien meno	Quest'alma vien meno	Già l'alma vien meno:
Di gioja, e pia- cer.	Per troppo pia- cer.	M' opprime il piacer.

<b>T</b> <i>Bic.</i> tutti cesfin gli affanni, e le pene,	<i>Dor.</i> Al germano s'io rendo il suo bene . . .
---	---

<i>Call. d)</i> Salvo a lei tu conserva chi adora.	<i>Agr. e)</i> Troppo ingrato fui seco finora.
--	--

<i>Tarf. f)</i> Chi la vita da noi ti di- fese, Non rammenta gli oltrag- gi, e l'offese.	<i>Agr. g)</i> Questa mano se alfin non ri- cusi, Teco scusi -i trasporti del cor.
--	--

*Dor.*

a) Correndo ad abbracciar la  
figlia.

b) Correndo ad abbracciar la  
sposa.

c) Seguitando a tenersi abbrac-  
ciati.

d) A *Tarf.*

e) A *Call.*

f) Ad *Agr.*

g) Offrendo la mano a *Dorisia.*

*Arsf.*

Chere fille! a)

*Tarf.*

Tendre épouse! b)

*A 3. c)**Arsf.*

Mon ame ne peut  
contenir la joïe  
& le plaisir, qui  
va me faire ex-  
pirer.

*Tarf.*

Je sens, que mon  
ame est prête à  
succomber sous  
l'excès de la joïe.

*Call.*

Mon ame noïée  
dans la joïe est  
prête à s'envoler.

*Bic.*

**Q**ue nos inquietudes ces-  
sent.

*Dor.*

Si j'ai rendu à mon frère son  
épouse . . .

*Call. d)*

Et toi, conserves lui son  
amant.

*Agr. e)*

Ah mon ingratitude pour elle  
a été poussée trop loin.

*Tarf. f)*

Celle, qui t'a sauvé la vie ne  
conserve aucun ressenti-  
ment des offenses, que tu  
lui a faites.

*Agr. g)*

Si tu ne refuses pas ma main,  
l'himen obtiendra le par-  
don des transports de mon  
cœur.

*Dor.*

a) Courant pour embrasser Cal-  
liroé.

d) A Tarfile.

b) Courant pour embrasser Cal-  
liroé.

e) A Calliroé.

c) Se tenant encore embrassés.

f) A Agricane.

g) Offrant la main à Do-  
risie.

*Dor.*

Non la sdegno. a) Sol bramo Bicestre b)  
Col tuo figlio di Media sul trono.

*Arf. a Dor.*

Non mi oppongo.

*Sid. a Bic.*

Io te l'offro.

*Tarf.*

Fausta forre!

*Tarf. a Bic. e Sid.*

Si uniscan le destre.

*Bic. a Sid.*

M'è grato il tuo dono.

*Agr.*

Vicende felici!

*Call.*

**S**i bel giorno, con prosperi auspicj,  
A noi faccia dall'onde ritorno  
Sempre adorno - di nuovo splendor.

*Coro.*

**S**i bel giorno - a noi faccia ritorno  
Sempre adorno - di nuovo splendor.

*FINE DEL DRAMMA.***BAL-**

a) Dando la mano ad Agricane.

b) Rivolgendosi ad Arface.



*Dor.*

Je l'accepte a) & je ne desire plus que de voir  
sur le trône de Medic, Bicestre unie à Sido-  
nius. b)

*Arf. à Dor.*

Je ne m'y oppose pas.

*Tarf. à Bic. & Sid.*

Formés ces nœuds.

*Sid à Bic.**Bic. à Sid.*

Princesse recevés & mon Cœur & ma main.  
Ces dons me font agréables.

*Tarf.**Agr.*

Sort heureux!

Changement fortuné!

**Q***Call.*

u'un si heureux jour renaisse continuellement  
pour nous.

*Chœur.***Q**

u'un jour si heureux renaisse con-  
tinuellement pour nous.

*FIN DE LA PIECE.*

BAL-

a) *Donnant la main à Agricane.*b) *En se tournant vers Arface.*

X

# BALLO ALLEGORICO.

SI ALLUDE  
AL GLORIOSO GIORNO DI NASCITA  
DI SUA ALTEZZA SERENISSIMA

IL  
DUCA REGNANTE

DI  
WIRTEMBERG, E TECK, &c. &c.  
CHE FELICEMENTE RICORRE A' 11. DI FEBBRAJO, 1770.

L'invenzione, e composizione di questo Ballo è del Signore *D'Avigny*, Maestro de' Balli di S. A. S.

## *Personaggi.*

La FAMA,  
*La Signora Messieri.*

L'AURORA,  
*La Signora Lolli.*

TERPSICORE,  
*La Signora Monti.*

L'INVIDIA,  
*Il Signor Lépj.*

MARTE,  
*Il Signor Campioni.*

GIOVE,  
*Il Signor Dauvigny.*

APOLLO,  
*Il Signor Balletti.*

IL TEMPO,  
*Il Signor Bianchi.*

Truppa di guerrieri seguaci  
di Marte.

Divinità dell' Olimpo.

Popoli di varie nazioni.

Le Arti al seguito d'Apollo.

# BALLET ALLEGORIQUE.

COMPOSÉ ET EXECUTÉ A LOUISBOURG  
POUR LE JOUR DE NAISSANCE  
DE SON ALTESSE SERENISSIME

MONSEIGNEUR  
LE DUC REGNANT  
DE WURTEMBERG & TECK, &c. &c.

LE II. DE FEVRIER. 1770.

Par Monsieur *D'Auigny*, Maître de Ballets de S. A. S.

## *Personnages.*

LA RENOMEE,  
*Madame Messieri.*

L'AURORE,  
*Madame Lolly.*

TERPSICORE,  
*Mademoiselle Monti.*

L'ENVIE,  
*Monsieur Lépi.*

MARS,  
*Monsieur Campioni.*

JUPITER,  
*Monsieur D'Auigny.*

APPOLLON,  
*Monsieur Balletti.*

LE TEMPS,  
*Monsieur Bianchi.*

Troupe de guerriers  
à la fuite de Mars.

Divinités du ciel.

Peuples de différentes nations.

Les Arts à la fuite d'Appollon.

X 2

Le

Il teatro rappresenta una pubblica piazza ornata di belli edifizj. Vi si scorge il *Tempo* sotto il segno de' *Pesci*, che denotano il mese di Febrajo. Stà in atto d'osservare attentamente l'ora, che in cielo il nuovo dì riconduce.

*Saturno* con impazienza ne attende il ritorno.

*L'Aurora* discende sovra un rifulgente carro tirato da due veloci corsieri. Rimproverandole il *Tempo* la sua lentezza, le inspira il pensiero d'invitar la *Fama* ad annunziar all'universo il giorno dell' augusta nascita di S. A. S. il Duca regnante di Wirtemberg e Teck, &c. &c.

Al suono della sua strepitosa tromba, sollecitate da ogni parte accorron genti di vario sesso, e nazione. La *Fama* indica loro una nube, su cui a caratteri di fuoco si veggono impressi due versi, che dicono

*Si celebri il ritorno*

*Del sospirato giorno.*

Nel momento istesso vedesi apparire un arco trionfale. La *Fama*, *Marte*, *Apollo*, & uno stuol di guerrieri precedono il popolo, che con una marcia pomposa sotto l'arco trionfale conduce l'eccelso carro, sovra cui è situato il simulacro di S. A. S. coronato dalla Vittoria.

Si forman quivi diverse leggiadre danze, dopo le quali contenta la *Fama* della gioja che in tutti i cuori à destata, scioglie verso il cielo il suo volo; e seco porta la dorata cifra di S. A. S.

In mezzo alla comune allegrezza la luce del giorno improvvisamente si oscura: trema orribilmente la terra; ed aprendosi, dal suo seno fra stridule fiamme armata di viperi flagelli la tremenda Invidia s'estolle. Tenta la spaventosa

Le théâtre représente une belle place publique, on y voit le *Temps* attentif à regarder l'heure qui approche du jour, audeffus de sa tête paroît le signe des deux *Poiffons* designant le mois de Fevrier.

*Saturne* paroît attendre le jour avec impatience, lorsque

*L'Aurore* descend sur un char tout brillant tiré à deux chevaux. Le *Temps* lui reproche sa lenteur ; se rappelant alors son devoir, elle invite la *Renommée* d'annoncer à l'univers le jour de l'auguste Naissance de S. A. S.

La *Renommée* sonnante aussi-tôt de sa trompette fait accourir une foule de Peuple, auquel elle montre un nuage, où l'on voit ces mots en caractère de feu :

*Celebrés de ce jour,*

*L'agréable retour.*

Dans le même instant il paroît un arc de triomphe. La *Renommée*, *Mars*, *Apollon*, & les guerriers, vont au devant du peuple, qui entre par une marche pompeuse, & place la statuë pedestre de S. A. S. sous l'arc de triomphe.

Ici se forment plusieurs danses après les quelles la *Renommée* contente de voir tout le monde dans l'allegresse, prend son vol vers les cieux & emporte avec elle le chiffre de S. A. S.

Tout ne respire que joye, quand tout-à-coup le jour s'obscurcit. La terre s'entrouvre, & vomit avec des flammes la cruelle *Envie* armée de serpents ; elle veut ap-

tosà Furia d'appressarsi all' arco trionfale, ma il Dio della guerra, ed i seguaci suoi la respingono. Malgrado la resistenza loro, il crudo mostro nuovamente verso il simulacro si scaglia; e con vane replicate scosse inutilmente si sforza d'abbatterlo.

Irritato Giove dall' indegnità di sì nero attentato, dal più alto de' cieli una delle sue sterminatrici faette contro l'Invidia scagliando, la precipita ne' profondi abissi dell' infernal dimora.

Una perfetta tranquillità immediatamente succede all' agitazione del passato periglio. Il popolo rassicurato da' suoi terrori, viene a render grazie al Nume d'avergli conservato un monumento così caro, e prezioso.

Giove trasformando allora la pubblica piazza nel tempio dell' Immortalità, fa vedere in esso il simulacro di S. A. S. collocato, ed eretto in mezzo a quelli de' più illustri Eroi, che vi si scorgono intorno.

Al cenno del supremo rettor de' Numi tutte le Divinità celesti dall' Olimpo discendono; e vengono ad unirsi a' guerrieri di Marte per celebrar con mille acclamazioni di giubilo, e con le più ridenti & eleganti feste la gloria, ed il vanto di SUA ALTEZZA SERENISSIMA.

In questa guisa con rincrescimento universale finisce l'avventurosa giornata, di cui gli ardenti sinceri voti comuni & mille, e mille altre volte dal propizio cielo ne implorano il fortunato ritorno.

*FINE DEL TERZO, ET ULTIMO BALLO.* #

procher de l'arc de triomphe, mais Mars, & les guerriers l'en empêchent, Cependant elle s'élançe malgré leurs efforts contre la Statuë, tachant par d'inutiles fécouffes de la brifer.

Jupiter du haut des cieux, voit avec indignation, un tel attentat, & lance fa foudre fur l'Envie, en l'abimant dans les gouffres les plus profonds de la terre.

Une grande tranquillité fuccede aux alarmes, & le peuple raffuré vient rendre grace au plus grand des Dieux, qui leur a confervé ce qu'ils avoient de plus cher.

Jupiter changeant alors la place publique en un temple de l'Immortalité, y fait voir la Statuë de S. A. S. placée au milieu des grands Hommes.

Toutes les Divinités descendent de l'Olimpe, par ordre de Jupiter, & fe melent avec les guerriers, qui fe trouvent transportés dans le dit temple à célébrer la gloire DE SON ALTESSE SERENISSIME, par mille acclamations, & par des fêtes les plus elegantes.

Ainsi finit cette heureufe journée au regret de tous les peuples, qui fouhaiteroient la voir renaître mille fois.

*F I N*

*DU TROISIEME ET DERNIER BALLET.*

procher de l'arc de triomphe, mais Mars & les guer-  
riers l'ont empêché. Cependant elle s'élança malgré  
ses efforts contre la statue, tachant par d'inutiles  
efforts de la briser.

Jupiter du haut des cieux, voit avec indignation  
un tel attentat, & lance la foudre sur l'États, en la  
pluie dans les gouffres les plus profonds de la terre.

Une grande tranquillité succède aux alarmes, & le  
peuple tranquille vient rendre grâce au plus grand des  
Dieux, qui leur a conservé ce qu'ils avoient de plus  
cher.

Jupiter changeant alors la place publique en un  
temple de l'Immortalité, y fit voir la Statue de S. A. S.  
placée au milieu des grands Hommes.

Toutes les Divinités descendent de l'Olympe, par  
ordre de Jupiter, & se mêlent avec les guerriers, qui  
le trouvent transportés dans le temple à célébrer la  
gloire de Son Altesse Sérénissime, par mille ac-  
clamations, & par des fêtes les plus élégantes.

Ainsi finit cette heureuse journée au regret de tous  
les peuples, qui souhaitoient la voir renaitre mille fois.